

# Wiadomości Ratuszowe

INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNIE

**Pięknych, słonecznych i wiosennych  
Świąt Wielkanocnych,  
dużo zdrowia, pogody ducha i wielu radosnych chwil  
życzą  
Rada Miejska Cieszyna  
oraz  
Burmistrz Mieczysław Szczurek**



Hemischmit/www.StockFreeImages.com

## Zmiana warty w Urzędzie



Od 1 kwietnia stanowisko Sekretarza Miasta obejmuje Stanisław Kawecki, który zastąpi przechodzącego na emeryturę Ryszarda Mazura.

Po 23 latach piastowania stanowiska Sekretarza Miasta w Urzędzie Miejskim w Cieszynie Pan Ryszard Mazur przechodzi na emeryturę.

W styczniu bieżącego roku został ogłoszony nabór na wolne stanowisko. Konkurs został rozstrzygnięty na początku marca. Na podstawie wyników testu sprawdzającego wiedzę oraz rozmowy kwalifikacyjnej nowym Sekretarzem został Stanisław Kawecki, od kilkunastu lat związany z cieszyńskim samorządem.

Pan Kawecki nową funkcję będzie sprawował od 1 kwietnia 2013 roku.

BZ

### Ryszard Mazur

- **Wiek:** 69 lat
- **Wykształcenie:** wyższe
- **Praca:** 1968-70: Kraków - projektant w Biurze Projektów. Z pracą zawodową w Urzędzie Miejskim związany od 1970 roku, w tym: 1970-73: projektant w Miejskim Zespole Urbanistycznym  
1973-79: Kierownik Wydziału  
1979-90: Zastępca Naczelnika Miasta  
1990: Naczelnik Miasta  
1990-2013: Sekretarz Miasta
- **Rodzina:** żonaty, dwoje dzieci
- Długoletni zasłużony działacz społeczny Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego oraz Związku Ochotniczych Straży Pożarnych RP
- **Zainteresowania:** turystyka górska, sport, kolekcjonerstwo



z archiwum prywatnego

### Stanisław Kawecki

- **Wiek:** 42 lata
- **Wykształcenie:** wyższe
- **Praca:** Pracę w cieszyńskim samorządzie rozpoczął bezpośrednio po ukończeniu studiów z zakresu ogrodnictwa i architektury krajobrazu na stanowisku kierownika Działu Zieleni Miejskiej w Zakładzie Gospodarki Komunalnej. Od 2002 roku pełnił funkcję wicedyrektora w Miejskim Zarządzie Dróg, gdzie odpowiedzialny był m.in. za utrzymanie terenów zieleni, czystości w mieście oraz targowisk miejskich. Koordynował zadania inwestycyjne, w tym dotyczące realizacji projektu „Ogród dwóch brzegów”.
- Blisko 18-letnia praktyka zawodowa pozwoliła na dogłębne zapoznanie się ze specyfiką pracy w strukturach samorządowych oraz na nabycie doświadczenia w zakresie współpracy z miejskimi jednostkami organizacyjnymi, powiatem oraz partnerami z Czeskiego Cieszyna.
- **Rodzina:** żonaty, dwoje dzieci
- **Zainteresowania:** turystyka górska, przyroda, architektura krajobrazu



z archiwum prywatnego

# UWAGA!!!

## ROZWIĄZANIE UMOWY Z FIRMA ŚWIADCZĄCĄ USŁUGI W ZAKRESIE ODBIERANIA ODPADÓW KOMUNALNYCH



Burmistrz Miasta Cieszyna przypomina o **pilnej konieczności** wypowiedzenia dotychczasowej umowy zawartej z przedsiębiorcą odbierającym odpady.

Od **1 lipca 2013 r.** wszyscy właściciele nieruchomości położonych na terenie Cieszyna będą mieli obowiązek wносить opłatę za odbiór odpadów komunalnych na rzecz Gminy Cieszyn. W związku z powyższym każdy właściciel nieruchomości **powinien wypowiedzieć dotychczasową umowę, zgodnie z zawartymi w niej warunkami.** Pozwoli to na uniknięcie sytuacji, w której przez brak wypowiedzenia dotychczasowej umowy powstanie obowiązek płacenia za wywóz śmieci zarówno gminie, jak i przedsiębiorcy, z którym zawarta jest aktualna umowa.

Na odwrocie zamieszczono uniwersalny wzór wypowiedzenia umowy, z którego mogą skorzystać właściciele nieruchomości.

Wypowiedzenie umowy dotyczy również właścicieli i najemców lokali usługowych, handlowych itd., którzy zawarli wcześniej indywidualne umowy z firmami odbierającymi odpady komunalne.

Szczegółowe informacje: tel. 33 4794 273, [www.um.cieszyn.pl/smieci](http://www.um.cieszyn.pl/smieci)

## Nabór dzieci do przedszkoli na rok 2013/2014

Szanowni Rodzice!

Rekrutacja do cieszyńskich przedszkoli publicznych na rok szkolny 2013/2014 będzie prowadzona w ramach dwuetapowego naboru elektronicznego.

**I Etap: 4 marca do 14 marca 2013 r.** Rodzice dzieci obecnie uczęszczających do przedszkola mogą wyrazić wolę kontynuacji korzystania z usług przedszkola w roku przyszłym, potwierdzając to własnoręcznym podpisem na liście w danym przedszkolu.

**II Etap: 18 marca do 4 kwietnia 2013 r.** Rodzice dzieci nieuczęszczających w bieżącym roku szkolnym do przedszkola, wprowadzają dane swoich dzieci do systemu, za pośrednictwem strony internetowej lub składają stosowny formularz w przedszkolu. W dniu 4 kwietnia o godz. 15.00 nastąpi zakończenie wprowadzania zgłoszeń rodziców.

Rekrutacja dzieci niepełnosprawnych do oddziałów integracyjnych w Przedszkolu nr 2 - Integracyjnym w Cieszynie będzie przeprowadzona odrębnie, tj.:

- rodzice dzieci niepełnosprawnych zgłaszają się bezpośrednio do Przedszkola nr 2 - Integracyjnego i tam wyrażają wolę kontynuacji z usług przedszkola lub składają podania zgodnie z terminami ww. etapów,
- kwalifikację (nabór) dzieci niepełnosprawnych prowadzić będzie komisja powołana przez Dyrektora Przedszkola nr 2 - Integracyjnego.

**Po 4 kwietnia żadne zgłoszenie w naborze głównym nie będzie rozpatrywane.** Publikacja listy zakwalifikowanych do przyjęcia dzieci nastąpi 17 kwietnia 2013 r. o godz. 9.00. na stronie [www.cieszyn.przedszkola.vnabor.pl](http://www.cieszyn.przedszkola.vnabor.pl) i w poszczególnych przedszkolach.

**Rekrutacja uzupełniająca** (o ile będą wolne miejsca) rozpocznie się 9 maja

i trwać będzie na bieżąco do momentu wyczerpania wolnych miejsc.

**Ważne: Kolejność zgłoszeń nie ma znaczenia.** Istotne jest natomiast terminowe i prawidłowe wypełnienie kwestionariusza na stronie internetowej lub formularza pobranego w przedszkolu. O przyjęciu do danego przedszkola zadecyduje liczba punktów uzyskanych w procesie rekrutacji, na podstawie spełnienia kryteriów zawartych w formularzu zgłoszenia. Listy dzieci przyjętych do danego przedszkola zostaną opublikowane 9 maja na poniższej stronie internetowej i w poszczególnych przedszkolach.

Zasady rekrutacji na rok szkolny 2013/2014 będą dostępne w Internecie - na stronie [www.cieszyn.przedszkola.vnabor.pl](http://www.cieszyn.przedszkola.vnabor.pl), a dodatkowe informacje można uzyskać w każdym przedszkolu publicznym oraz w Zespole Obsługi Jednostek Oświatowych, ul. Ratuszowa 1, tel. 33 4794 336.

ZOJO



Cieszyn, dnia .....

Imię i nazwisko/nazwa firmy .....

Adres (ulica, kod pocztowy, miejscowość, telefon) .....

Pesel/NIP .....

.....  
.....  
.....  
(nazwa zleceniobiorcy-firmy odbierającej odpady komunalne)

## WNIOSEK O ROZWIĄZANIE UMOWY

Proszę o rozwiązanie umowy na wywóz odpadów komunalnych z nieruchomości/lokalu położonej/go w Cieszynie przy ul. ....

z zachowaniem okresu wypowiedzenia określonego w tej umowie - ze skutkiem na dzień poprzedzający wejście w życie przepisów nakładających na gminy obowiązek zorganizowania nowego systemu odbioru odpadów komunalnych (zgodnie z ustawą z dnia 13 września 1996 r. o utrzymaniu czystości i porządku w gminach – tekst jednolity: Dz. U. z 2012 r. poz. 391 z późn. zm.).

.....  
(podpis zleceniodawcy-właściciela nieruchomości)



## Zasady ogólne naboru do przedszkoli na rok szkolny 2013/2014

1. Wszystkie dzieci 6-letnie (rocznik 2007) zobowiązane są do odbycia obowiązkowego rocznego przygotowania przedszkolnego (należy je zapisać do przedszkola) lub podjęcia nauki w klasie I-szej szkoły podstawowej (złożenie odpowiedniego wniosku do szkoły podstawowej).

2. Wszystkie dzieci 5-letnie (rocznik 2008) zobowiązane są do odbycia obowiązkowego rocznego przygotowania przedszkolnego (należy je zapisać do przedszkola)

3. Rekrutacja dzieci niepełnosprawnych do oddziałów integracyjnych w Przedszkolu nr 2 – Integracyjnym w Cieszynie będzie przeprowadzona odrębnie tj.:

- rodzice dzieci niepełnosprawnych zgłaszają się bezpośrednio do Przedszkola nr 2 – Integracyjnego i tam składają podania,

- kwalifikację (nabór) dzieci niepełnosprawnych prowadzi będzie komisja powołana przez Dyrektora Przedszkola nr 2 – Integracyjnego.

4. Wnioski dotyczące dzieci zameldowanych poza Cieszynem będą kwalifikowane w III etapie tj. podczas rekrutacji uzupełniającej.

5. Kolejność zgłoszeń przez rodziców (logowania w systemie) nie ma wpływu na pierwszeństwo w przyjęciu dziecka do przedszkola.

6. Zaznaczenie w formularzu naboru sformułowania „Odmawiam odpowiedzi” równoznaczne jest z przyjęciem do wiadomości faktu, iż dane kryterium nie będzie brane pod uwagę na etapie kwalifikowania dziecka do przedszkola.

7. Niektóre odpowiedzi zawarte w formularzu zgłoszeniowym mogą być weryfikowane poprzez żądanie przedstawienia odpowiednich dokumentów.

8. Rodzice składają oświadczenia dotyczące kryteriów określonych w formularzu pod rygorem odpowiedzialności karnej z art. 233 Kodeksu Karnego.

9. Przedszkola publiczne w Cieszynie realizują 5-godzinną bezpłatną podstawę programową w godzinach od 9.00-14.00.

10. Opłata za korzystanie z usług przedszkola poza godzinami bezpłatnej podstawy programowej od września 2013 naliczana będzie zgodnie z Uchwałą nr XIV/138/11 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 24 listopada 2011 r. w sprawie zmiany uchwały Rady Miejskiej Cieszyna nr VII/59/11 z dnia 14 kwietnia 2011 roku w sprawie ustalenia godzin bezpłatnego nauczania oraz ustalenia opłat za świadczenia w przedszkolach publicznych prowadzonych przez Gminę Cieszyn tj.:

- 2,00 zł za każdą rozpoczętą godzinę świadczenia udzielanego w czasie przekraczającym wymiar zajęć realizacji bezpłatnego nauczania podstawy programowej,

- 1,50 za każdą rozpoczętą godzinę świadczenia udzielanego w czasie przekraczającym wymiar zajęć realizacji bezpłatnego nauczania podstawy programowej, opłata ulgowa dla rodziców/ opiekunów prawnych, spełniających co najmniej jedno z poniższych kryteriów:

a) - uprawnienie do pomocy społecznej wynikające z ustawy o pomocy społecznej,

b) - trudna sytuacja materialna,

c) - posiadanie powyżej dwojga dzieci w przedszkolu,

d) - posiadanie niepełnosprawnego dziecka w przedszkolu.

11. Zadeklarowana przez rodziców/ opiekunów prawnych ilość godzin pobytu dziecka w przedszkolu oraz liczba posiłków będzie odpowiednio wpisywana do umowy.

12. Zmiana ilości godzin pobytu dziecka w przedszkolu lub liczbę posiłków w stosunku do zadeklarowanych, przy podpisywaniu umowy, będzie równoznaczna z rezygnacją z usług przedszkola przez rodziców / opiekunów prawnych.

13. Opłata za wyżywienie ustalana jest w zarządzeniu dyrektora konkretnej placówki.

## Specjaliści poszukiwani!

Centrum Dietetyczne Naturhouse w Cieszynie na ul. Mennicznej 48 prowadzi ogólnopolską akcję „Specjaliści poszukiwani”. Do końca kwietnia 2013 roku w ramach akcji można skorzystać z bezpłatnych konsultacji z dietetykiem. Poza tym można bezpłatnie zaprosić specjalistę do swojego miejsca pracy, gdzie spędzamy ponad połowę aktywnego dnia. Często myślimy o obowiązkach, awansach, urlopach, a o prawidłowym odżywianiu niestety rzadziej. Według Światowej Organizacji Zdrowia racjonalne odżywianie może wpływać na wzrost wydajności pracy aż o 20%. Akcja „Specjaliści poszukiwani” ma na celu zwrócenie uwagi na duży wpływ zmiany nawyków żywieniowych na nasze zdrowie i życie, również zawodowe.

Na spotkania z dietetykiem można umawiać się pod nr telefonu 500 025 203. Kampanię „Specjaliści poszukiwani” objął patronatem Burmistrz Cieszyna, Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego – Państwowy Zakład Higieny oraz Instytut Medycyny Pracy im. Prof. J. Nofera.

Naturhouse

## „Rozwijamy małe skrzydła”

Od 3 lat z inicjatywy Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w cieszyńskich przedszkolach realizowane są warsztaty. Prowadzone są przez autorkę i pomysłodawczynię psycholog Jolantę Drózd–Stoszek z wykorzystaniem technik relaksacyjnych, bajek, metafor, w oparciu o pedagogikę zabawy, metodę M. Montessori, P. Demissonna.

Przedszkolaki poprzez zabawę uczą się jak rozpoznawać uczucia swoje i innych, jak sobie z nimi radzić. W sposób przystępny uczą się kontroli nad złością, opanowywania łęku. Warsztaty są okazją do gimnastyki mózgu, rozwoju koncentracji uwagi, koordynacji wzrokowo-ruchowej oraz stymulacji wszystkich zmysłów.

Ponieważ dzieci potrzebują ciszy, dużym zainteresowaniem cieszy się „lekcja ciszy”. Wszyscy chętnie uczestniczą w różnych formach relaksacji, wyciszenia udowadniając, że nawet bardzo żywe i energiczne przedszkolaki są w stanie pracować w ciszy i harmonii.

Informacje o zabawach wprowadzających dzieci w świat emocji i relacji udziela Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, ul. Skrajna 5, tel. 33 4794 900.

MOPS



INFRASTRUKTURA  
I ŚRODOWISKO  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ SPÓJNOŚCI



## Spotkanie z mieszkańcami Krasnej

Spotkanie z właścicielami nieruchomości znajdujących się w rejonie ulic: Bielskiej, Braci Miłosiernych, Chłodnej, Kątowej, Kępnej, Mlecznej, Olchowej, Ustrońskiej, Rolnej, Słowiczej, Spółdzielczej, Stawowej, Śnieżnej, Wielodrogi, Wiosennej, Wiślańskiej, których budynki zostały objęte projektem „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” współfinansowanym ze środków Unii Europejskiej

W związku z zakończeniem realizacji zadania „Budowa sieci kanalizacji sanitarnej w Cieszynie - Krasnej – Kontrakt VII”, serdecznie zapraszam na spotkanie, które odbędzie się w dniu 22 kwietnia 2013 r., o godzinie 17.00, w siedzibie Ochotniczej Straży Pożarnej w Cieszynie – Krasnej, ul. Bielska 160a.

Na spotkaniu przedstawione zostaną m.in. zasady podłączenia się do nowej sieci, a właściciele nieruchomości będą mogli odebrać warunki techniczne określające zasady podłączenia nieruchomości do kanalizacji sanitarnej.

Osoby, które nie będą mogły uczestniczyć w spotkaniu, dodatkowe informacje będą mogły uzyskać w Oczyszczalni Ścieków w Cieszynie, ul. Motokrosowa 27, tel. 33 85 15 535 lub 33 85 15 444.

Burmistrz Cieszyna  
Mieczysław Szczurek

## Przedsiębiorcy ruszają w teren

Planowana na 20 marca wizyta w Zakładzie Prefabrykacji Urządzeń Elektrycznych PREFEL inż. Karol Gaszek została przeniesiona na 3 kwietnia.

To kolejne spotkanie z cyklu „Przedsiębiorcy z wizytą”. Klubowicze i ich goście odwiedzają cieszyńskie firmy, by przekonać się na czym polega specyfika działalności w danej branży. Tym razem zwiedzą hale produkcyjne, obejrzą nowoczesny park maszynowy i będą mogli porozmawiać z Karolem Gaszkiem, właścicielem firmy działającej na rynku od 26 lat. Spotkanie odbędzie się 3 kwietnia w siedzibie firmy PREFEL przy ulicy Frysztańskiej 139 w Cieszynie. Początek o godz. 16.00. Mile widziane potwierdzenie obecności do 2 kwietnia: tel. 33 851 08 21 w. 22 lub biuroklub@zamekcieszyn.pl.

Zamek Cieszyn

## Dywany orientalne w cywilizacji orientu

Międzygeneracyjny Uniwersytet Regionalny Polskiego Związku Kulturalno-Oświatowego w Republice Czeskiej zaprasza 4 kwietnia o g. 17.00 na spotkanie w auli Polskiego Gimnazjum w Czeskim Cieszynie przy ul. Hawliczka 213/13 (wejście od ul. Bezručą). Wykład „Dywany orientalne w cywilizacji orientu” poprowadzi dr inż. Józef Ćwierka.

Danuta Chwajol

## Szklane wariacje

Biżuterię i najróżniejsze przedmioty dekoracyjne, a nawet meble i elementy wyposażenia wnętrz można własnoręcznie zrobić, jeśli zna się specjalną technikę stapiania szkła, czyli fusing. Zapraszamy na warsztaty, które w pracowni Zamku Cieszyn poprowadzi Iwona Biedzio. Tworzy ona wyroby ze szkła artystycznego i prowadzi firmę produkującą m.in. biżuterię, szkło użytkowe i materiały reklamowe. **Zajęcia potrwać od 5 do 7 kwietnia** (piątek 16.00-20.00; sobota 9.00-16.00; niedziela 9.00-14.00). Udział kosztuje 300 zł, uczniowie, studenci i emeryci zapłacą 250 zł (cena obejmuje materiały i instruktaż). **Na zgłoszenia organizatorzy czekają do 2 kwietnia.** Zgłoszenia, informacje: Tomasz Majorek, tel. 338510821 w. 24 lub 504565335, mail: tmajorek@zamekcieszyn.pl. Kartę zgłoszeniową można pobrać na: www.zamekcieszyn.pl.

Zamek Cieszyn

## Odchudzanie na wczasach

Zapraszamy na pierwsze INAUGURACYJNE WIOSENNE SPOTKANIE „MOTYLI” w Centrum Tańca i Ruchu Impulso (ul. Towarowa 5) dotyczące „Cieszyńskich Tanecznych Wczasów Odchudzających dla tych co w biegu”. Spotkanie odbędzie się 6.04. o g. 11.00, wstęp wolny! W programie m.in. wykład o odchudzaniu oraz próbne zajęcia do wyboru: Salsa Cubana, Aktywna Kobieta z Piłkami, Taneczna Zumba. Organizatorzy proszą o przyniesienie wygodnych ubrań i obuwia na zmianę. Organizatorzy/BZ

## Folkmania - warsztaty zabawek ludowych

Drewniane, rajskie ptaszki produkowane są w Stryszawie w Beskidzie Żywieckim już od 1890 roku. Wszystko rozpoczęło się, gdy mieszkaniec Stryszawy, Teofil Mentel, otrzymał od pustelnika album z kolorowymi ptakami. Na podstawie ilustracji zaczął rzeźbić w drewni: pliszki, kraski, dzięcioły, jastrzębie oraz papugi. Swoją pasją zaraził całą wieś. Rzeźbienie stało się zajęciem dochodowym, przyjeżdżający handlarze często kupowali ptaszki od ich twórców. Pierwsze z nich rzeźbiono z surowego drewna i malowano farbami roślinnymi, potem akrylowymi. Nazwano je rajskimi, gdyż były piękniejsze i bardziej kolorowe od ptaków żyjących w naturze. Początkowo bawiły się nimi dzieci, później stały się elementem dekoracyjnym stryszawskich domów, zaczęły spełniać także funkcje magiczne. Traktowane jako talizmany, zapewniały ich posiadaczom szczęście i dostatek. Od wielu lat w prezencie dostają je nowożeńcy, stroi się nimi sale weselne oraz nowo zamieszkałe domy.

**17 kwietnia** (w godzinach 17.00 – 19.00) zapraszamy do Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Domu Narodowego” na warsztaty, podczas których uczestnicy poznają historię zabawek ludowych z terenów Beskidu Żywieckiego, zobaczą jak z klocka drewna powstaje stryszawski ptaszek oraz samodzielnie go pomalują. Zajęcia poprowadzi Łukasz Mantel ze Stryszawy. Warsztaty przeznaczone są dla młodzieży i dorosłych, wstęp: 20 zł, zapisy w COK. Zapraszamy!

COK

## Poznaj tajemnice kosmosu

Skąd wziął się Wszechświat? Jak działa? Jaką drogę przebył ludzki rozum i wiedza, aby zrozumieć jego funkcjonowanie i monstrualne rozmiary. Jak widzieliśmy kosmos dawniej, a co wiemy o nim po stu latach od narodzin współczesnej kosmologii?

**9 kwietnia** o godz. 17.00 zapraszamy do Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Domu Narodowego” na prelekcję Jakuba Kani „CZY JESTEŚMY SAMI? W POSZUKIWANIU DRUGIEJ ZIEMI”. Wykład połączony będzie z prezentacją multimedialną m.in. na temat badań tzw. egzoplanet (tj. planet spoza naszego układu słonecznego) i poszukiwań życia pozaziemskiego. Wstęp wolny.

COK

## Cieszyniacy znani i nieznani



**22 marca** w Cieszyńskim Ośrodku Kultury odbędzie się spotkanie z cyklu „Cieszyniacy znani i nieznani: DEMLOWIE - RODZINA CIESZYŃSKICH BURMISTRZÓW”. Poprowadzi je Mariusz Makowski, kustosz Muzeum Śląska Cieszyńskiego. Początek spotkania o godz. 17.00. Wstęp wolny. Zapraszamy!

Rodzinę Demłów von Elswehr nazwać można dynastią cieszyńskich burmistrzów. Jan Nepomucen Demel i jego syn Leonard sprawowali ten urząd z małymi przerwami od 1861 do 1915 roku, w okresie bujnego rozwoju Cieszyna. Przyczynili się do powstania wielu inwestycji użyteczności publicznej służących mieszkańcom Cieszyna do dziś, z drugiej strony torpedowali jednak inicjatywy narodowościowe Polaków. Ich rodową siedzibą przez wiele dziesięcioleci był Pałac Larischów (obecne Muzeum), zwany „kamienicą demłowską”. Przyszli w niej na świat nieprzeciętni przedstawiciele tej rodziny: podróżnik – odkrywca, egiptolog i dyrektor Muzeum Historii Sztuki w Wiedniu, pisarka, prawnicy i oficerowie. Ich dziadowie byli zwykłymi opawskimi tkaczami, potomkowie zasiadali w wiedeńskim parlamencie, a ostatnia generacja opuściła Cieszyn – miasto, dzięki któremu osiągnęli wysoki społeczny status...

COK

## COK zaprasza na konkursy

**25.04. godz. 9.00 CIESZYŃSKA LIGA TALENTÓW - eliminacje konkursowe.**  
Zgłoszenia do 15 kwietnia.

Przeгляд muzycznych dokonań dzieci i młodzieży. Przeznaczony jest dla amatorów z powiatu cieszyńskiego i Zaolzia. Są to eliminacje do koncertu finałowego, który tradycyjnie odbywa się podczas Święta Trzech Braci.

**16.05. g. 9.00 DANCE CIESZYN 2013 - Międzynarodowy konkurs tańca.**  
Zgłoszenia do 8 maja.

Konkurs swoim zasięgiem obejmuje powiat cieszyński i region Těšínské Slezsko, przeznaczony jest dla amatorów - zespołów i solistów. Obejmuje kategorie tańca nowoczesnego (m.in. hip-hop, break-dance, dance hall, funky, jazz). Laureaci konkursu zaprezentują się podczas Święta Trzech Braci. (współorg. Dům dětí a mládeže Český Těšín)

**22.05. g. 9.00 PRZEGLĄDÓW KABARETÓW AMATORSKICH.**  
Zgłoszenia do 13 maja.

Przeгляд skierowany jest do amatorskich grup kabaretowych działających w szkołach i ośrodkach kultury. Obejmie swym zasięgiem powiat cieszyński.

Informacje: COK „Dom Narodowy”, tel. 33 851 25 20, www.domnarodowy.pl.

COK

## Historia ukryta w starych zegarach

Stare, rodzinne zegary z „z duszą” kryją często niejedną tajemnicę, zaskakującą i niesamowitą historię. Pokryte kurzem, z piętnem upływu czasu mechanizmy dzięki umiejętnościom Zygmunta Makowskiego pozyskują swoje „nowe życie”. W Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Domu Narodowym” **11 kwietnia** odbędzie się kolejne spotkanie w cyklu „Moje fascynacje.” Początek spotkania o godzinie 17.00. Wstęp wolny. Zapraszamy!

COK

## Seniorze - bądź aktywny

Stowarzyszenie na Rzecz Wspierania Rodziny „Siloe in Nobis” serdecznie zaprasza seniorów do udziału w projekcie pod nazwą „Aktywny Senior”.

W programie: wycieczki, prelekcje, rehabilitacja, zajęcia plastyczne, itp.

Spotkania odbywają się w wyznaczone dni miesiąca w siedzibie Stowarzyszenia, ul. Górny Rynek 6, tel. 507 87 80 17.

Projekt dofinansowany jest przez Gminę Cieszyn.

„Siloe in Nobis”

## Wkrótce finał pojedynku

Sukces pierwszych eliminacji POJEDYNKU ROCKA II sprawił, że do drugiej ich części, która miała odbyć się 13 marca zgłosiło się ponad 30 zespołów prezentujących bardzo wysoki poziom muzyczny, a pochodzących z tak odległych od Cieszyna miast jak Łódź czy Wrocław. Świadczy to o potrzebie organizacji tego typu przeglądów dających młodym, perspektywicznym zespołom szansę na zaistnienie zarówno na scenie muzycznej, jak i w świadomości fanów muzyki rockowej.

Ostatecznie do występu w Cieszynie Organizatorzy zakwalifikowali 6 zespołów – BREHT, DIVERSITY, BESIDES, ALL ALONE, IMAGINARIUM, VICTIM OF LIBERTY.

Po zaprezentowaniu się wszystkich zespołów, po długiej dyskusji, jury w składzie: Marcin Ścibik, Łukasz Kazimierowicz, Marcin Piekło do kwietniowego finału rekomendowało 3 zespoły: BREHT, IMAGINARIUM oraz bezkonkurencyjny, instrumentalny BESIDES z Bielska – Białej.

Przypominamy, że 20 lutego w cieszyńskim klubie studenckim Panopticum odbyła się pierwsza z eliminacji zespołów, podczas której, spośród występujących kapel, jury do finału zakwalifikowało zespoły FLIES oraz CODEGEN.

Pięć wyłonionych w trakcie eliminacji zespołów wystąpi podczas **Finału 17 kwietnia w Klubie Panopticum** (ul. Bielska 62) i będzie towarzyszył ogólnopolskiej studenckiej akcji honorowego krwiodawstwa WAMPIRIADA (akcja startuje na kampusie UŚ od godz. 9.00 i potrwa do 15.00. Będzie również możliwość zarejestrowania się jako potencjalny dawca szpiku kostnego. Krwiodawcy wezmą udział w losowaniu ciekawych nagród i upominków). Doskonałym zwieńczeniem finału będzie występ gwiazdy wieczoru - zespołu ZABILI MI ŻÓŁWIA!

Dla najlepszych zespołów przygotowano cenne nagrody, którymi m.in. są: występ przed gwiazdą wieczoru podczas Juwenaliów w Cieszynie, 20 godzin w Bielskim studiu muzycznym HEAVEN'S SOUND. Imprezę finansowo wspiera Miasto Cieszyn, a honorowy patronat nad nią przyjął Burmistrz Miasta Mieczysław Szczurek.

Wydział Kultury i Turystyki

Koło Naukowe Edukacji Międzykulturowej UŚ

## Poetycko w Cafe Muzeum

W niedzielę **7 kwietnia** zapraszamy serdecznie do Cafe Muzeum, na poetycko-muzyczne wydarzenie, w którym weźmie udział Wyższobramski Chór Kameralny oraz w występie solowym Filip Czarnecki, a swoje wiersze przybliżą Cecylia Suszka i Małgorzata Sadowska-Szklorz.

Spotkanie odbędzie się w ramach cyklu „DIALOG”, zainicjowanego w ubiegłym roku przez Wydawnictwo Wingsber.com POLAND. Wszyscy biorący udział wystąpią zupełnie nieodpłatnie na rzecz Fundacji Zdrowia Śląska Cieszyńskiego. Wstęp wolny! Początek o godz. 16:00.

Małgorzata Sadowska-Szklorz

## Duety z harfą

Polskie Towarzystwo Harfowe z siedzibą w Cieszynie obchodzi swoje dziesięciolecie. W związku z tym zapraszamy na Zamek, gdzie w dniach od 12-14 kwietnia odbywać się będzie 5. Ogólnopolski Konkurs Duetów z Harfą. Młodzi artyści przyjadą do nas z całej Polski, a jury będzie międzynarodowe. Przesłuchania są otwarte dla publiczności. Przy okazji zwiedzić można wystawę plastyczno-historyczną w baszcie oraz wystawę harf amerykańskich i włoskich. Zapraszamy!

**Czwartek 11 kwietnia (Teatr)**

g. 19.00 nadzwyczajny Koncert Inauguracyjny - Grupa Mocarta



Przesłuchania uzdolnionych, młodych artystów będą otwarte dla publiczności. Zapraszamy!

## Skrzypcowe koncerty

**21-23 kwietnia** w Państwowej Szkole Muzycznej będzie się odbywać II Międzynarodowy Cieszyński Konkurs Skrzypcowy. Konkurs ma charakter otwarty dla publiczności, dlatego serdecznie zapraszamy wszystkich zainteresowanych na przesłuchania, które odbywać się będą w godz. 9.00-14.00 i 15.30-19.00. Z kolei **21.04.** o godz. 17.00 w Sali Koncertowej Państwowej Szkoły Muzycznej odbędzie się koncert laureatów poprzedniej edycji, na który wstęp także jest wolny.

BZ

**Piątek 12 kwietnia** (Zamek Cieszyn)  
g. 10.00-13.00 Przesłuchania - grupa studentów

g. 15.00 Przesłuchania uczniów grupy zaawansowanej

g. 18.30 Koncert Jubileuszowy z okazji 10-lecia Polskiego Towarzystwa Harfowego

**Sobota 13 kwietnia** (Zamek Cieszyn)

g. 10.00-13.00 Przesłuchania uczniów grupy średnio-zaawansowanej

g. 15.00 Przesłuchania uczniów I stopnia

g. 18.30 Koncert Duetu Giedre Siaulyte (harfa celtycka) i Łukasz Zimnik (flet) w Sali Rzymskiej Muzeum Śląska Cieszyńskiego

**Niedziela 14 kwietnia** (Zamek Cieszyn)

g. 10.00-13.00 Konkurs Prawykonów

g. 15.00 Koncert Laureatów w Domu Narodowym

PTH

## Zapraszamy na podwieczorek poetycko-muzyczny

W środę **10 kwietnia** w g. 16:00-17:30, zapraszamy do Kawiarni Literackiej NOIVA (ul. Hlavní 1, polsko-czeski Most Przyjaźni), na niezwykle ciepłe spotkanie w klimacie dobrej muzyki i pięknego śpiewu, który dopełni odrobina refleksyjnej, nietrudnej poezji i przemyślanej barwnej prozy.

Jest to kolejne w tym roku spotkanie w ramach cyklu „DIALOG – poezja łączy a nie dzieli”, zainicjowane przez Wydawnictwo Wingsber.com POLAND na rzecz Fundacji Zdrowia Śląska Cieszyńskiego. Tym razem autorka - Małgorzata Sadowska-Szklorz zaprosiła do udziału znaną publicystkę, pisarkę Aleksandrę Błahut-Kowalczyk oraz niezwykle uzdolnionego muzycznie Filipa Czarneckiego. Wstęp wolny! Prosimy o wcześniejszą rezerwację miejsc: noiva@noiva-tesin.cz, tel. (Czechy)+420 558 711 961.

Wingsber.com POLAND

## Muzealne spotkania z fotografią

Muzeum Śląska Cieszyńskiego zachęca dzieci i młodzież do wzięcia udziału w międzynarodowym konkursie „**Muzealne Spotkania z Fotografią**”. Uczestnikami konkursu mogą być uczniowie szkół podstawowych, gimnazjów oraz szkół ponadgimnazjalnych do 20 roku życia. Nadsyłane prace muszą dotyczyć tematyki muzealnej. Powinny być to zdjęcia wykonane na terenie Muzeum Śląska Cieszyńskiego. Mogą przedstawiać wystawy, ekspozycje, budynek lub też elementy architektoniczne. Wszystkich zainteresowanych prosimy o kontakt z Działem Naukowo-Oświatowym w celu ustalenia terminu zwrotu prac do Muzeum i wykonania zdjęć. Wszystkie konkursowe fotografie zostaną zebrane i przesłane do Muzeum w Koszalinie.

**Termin składania prac: do 17.05.2013.**

Organizatorem konkursu już od wielu lat jest Muzeum w Koszalinie, współorganizatorem Pomorskie Stowarzyszenie Edukacji Regionalnej. Patronat nad konkursem obejmuje Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego RP oraz Minister Edukacji Narodowej RP.

*Dział Naukowo-Oświatowy  
Muzeum Śląska Cieszyńskiego*

*Ze szczegółowym regulaminem konkursu można zapoznać się na stronie [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w dziale Komunikaty.*

## Recytowali najpiękniej

11 marca w COK „Domu Narodowym” odbyły się eliminacje powiatowe 58 Ogólnopolskiego Konkursu Recytatorskiego. Eliminacje przebiegały w 3 kategoriach: Turniej recytatorski, turniej „wypowiedziane ze słowa” oraz turniej poezji śpiewanej. Jury w składzie: Małgorzata Pikus – aktorka Teatru Cieszyńskiego w Czeskim Cieszynie, Dariusz Waraksa – aktor Teatru Cieszyńskiego w Czeskim Cieszynie, Mariola Ptak – autorka projektu artystycznego Teatr Księżyc, postanowiło zakwalifikować do kolejnego etapu – Eliminacji Rejonowych w Pszczynie następujące osoby:

**KATEGORIA RECYTACJI:**

1. Wojciech Kopel (LO im. Antoniego Osuchowskiego, Cieszyn)

2. Gabriela Jęczała (Zespół Szkół Gastronomiczno-Hotelarskich, Wiśla)

3. Dominika Kukuczka (Katolickie LO im. Melchiora Grodzkiego, Cieszyn)

**KATEGORIA POEZJI ŚPIEWANEJ:**

1. Wioletta Przemyska (Zespół Szkół Ekonomiczno-Gastronomicznych, Cieszyn)

2. Iga Maciejczyk (Zespół Szkół im. Władysława Szybińskiego, Cieszyn)

Laureatom serdecznie gratulujemy. Nagrody ufundował COK „Dom Narodowy” i Starostwo Powiatowe.

COK

## Odkrywanie przedsiębiorczości

Warto odkryć w sobie przedsiębiorczość i zacząć pracować na własne nazwisko, pod własnym szyldem. Przekonało się o tym 50 uczestników warsztatów „ABC Przedsiębiorczości” w Zamku Cieszyn.

Szkolenie było adresowane do osób planujących założyć własną firmę. Miało na celu przybliżenie zagadnień związanych z rejestracją działalności gospodarczej i przygotowaniem do jej prowadzenia. Ponad 20 słuchaczy skorzystało z konsultacji z przedstawicielami Bielskiego Centrum Przedsiębiorczości i Rudzkiej Agencji Rozwoju INWESTOR. Obecni na spotkaniu młodzi przedsiębiorcy podzielili się swoimi doświadczeniami dotyczącymi zakładania i zarządzania firmą w pierwszym okresie jej istnienia. Opowiadali o swojej drodze „od pomysłu do realizacji”, a także o tym w jaki sposób pozyskali środki finansowe na start i co jest najtrudniejsze w prowadzeniu własnego biznesu. Mowa była także o identyfikacji wizualnej firmy, już na etapie jej planowania. Kolejną edycję „ABC Przedsiębiorczości” zaplanowano na 24 i 25 maja. Więcej informacji: Dział Przedsiębiorczości (parter budynku Oranżerii ul. Zamkowa 3 abc), tel. 33 851 08 21 w. 21; mail: [kkorczak@zamekcieszyn.pl](mailto:kkorczak@zamekcieszyn.pl).

Zamek Cieszyn

## Dzieci z Cieszyna napiszą Listy dla Ziemi

Cieszyn znalazł się w gronie ponad 200 miast i gmin, które już przystąpiły do największej w tym roku akcji ekologicznej w Polsce. „Listy dla Ziemi” to projekt Fundacji Ekologicznej Arka z Bielska-Białej. W wydarzeniu ma wziąć udział blisko milion osób w całej Polsce.

Głównymi celami Listów dla Ziemi są edukacja ekologiczna oraz promowanie ważnego dla samorządów tematu segregacji odpadów i recyklingu. Pomysł, na który wpadła bielska fundacja, jest bardzo prosty. Dzieci z gmin, które zgłosiły chęć udziału w projekcie, w kwietniu podczas zajęć szkolnych na specjalnym ekologicznym papierze (zrobionym z makulatury) będą pisać specjalne listy. Ich tematyka może być związana m.in. z gospodarką odpadami, a zatem tematem bardzo dziś gorącym ze względu na wchodzącą w życie ustawę śmieciową.

### Listy łączą pokolenia

Listy dzieci zaborą do domów i przekażą je dorosłym: rodzicom, dziadkom, wujkom. W ten sposób edukacja będzie miała po-

dwójny wymiar. Uczniowie – chcąc napisać list – będą musieli zapoznać się z omawianym tematem, dorośli – zawsze zainteresowani tym, co ich pociechy robią w szkole – przeczytają przyniesione prace i razem ze swoimi dziećmi będą mieli szansę zrobić coś dla środowiska.

### Konkurs na najpiękniejszy list

Akcji będą towarzyszyły m.in. happenin-gi, wystawy, konkursy, pochody edukacyjne, instalacje, zbiórki surowców. Do szkół trafią plakaty, filmy i broszury edukacyjne. W oparciu o te materiały każdy nauczyciel będzie mógł przeprowadzić lekcję tematyczną i przygotować uczniów do napisania listów. Zwieńczeniem akcji ma być konkurs na najpiękniejszy list. Prace zgłoszone przez szkoły prezentowane będą na specjalnym fanpage’u Listów dla Ziemi na Facebooku, a decyzję, komu przyznać nagrodę główną, podejmą internauci. Co więcej, jury złożone z dziennikarzy i nauczycieli wybierze 10 najlepszych listów, które będą promowane w mediach i pokazywane na wystawach w całej Polsce.

Fundacja Arka

## Pamiętki z rzeki

Co można znaleźć w Olzie? Pewnie niejedną osobą pomyśli, że tylko śmieci. Podczas zeszłorocznych wakacji dzieci z O!Świetlicy pod wodzą ceramika Bogdana Kosaka odkryły w rzece skarby, które teraz mogą wyruszyć w świat jako „Pamiętki z Cieszyna”.

To kilkuletni syn ceramika zainspirował go, by przyjrzeć się „skarbowi”, które kryje rzeka. Tak zrodził się pomysł zorganizowania warsztatów dla podopiecznych O!Świetlicy. A znalezione przez nich, oszlifowane przez wodę i rzeczne kamienie, fragmenty ceramiki, elementy szklane i najróżniejsze znaleziska trafiły do specjalnych gablotek. Każda jest opisana, ma swój numer i jest wyjątkowa, bo nie ma dwóch identycznych. Jedną z „Pamiętek z Cieszyna” otrzymał prezydent Bronisław Komorowski, który gościł w Księgarni/Czytelni „Na Granicy”. Każdy, kto chce podarować komuś oryginalny upominek z Cieszyna i wesprzeć zbiórkę funduszy na wakacje dla dzieci z O!Świetlicy, powinien odwiedzić Księgarnię/Czytelnię „Na Granicy” lub zamkowy sklep w Informacji Turystycznej.

Zamek Cieszyn



## Śląskie na 5 dla Zamku Cieszyn

Zamek Cieszyn został laureatem konkursu wojewody śląskiego „Śląskie na 5”. Ta edycja była inspirowana Europejskim Rokiem Aktywności Osób Starszych i Solidarności Międzypokoleniowej.

U honorowano instytucje, osoby oraz firmy, których osiągnięcia znacząco przyczyniają się do promocji aktywności osób starszych oraz do budowania solidarności międzypokoleniowej. Statuetki „Śląskie na 5” przyznano w kategorii edukacja, gospodarka, wolontariat, produkt i osobowość. Zamek Cieszyn został nagrodzony w kategorii: gospodarka. Doceniono działania Zamku na rzecz m.in. promowania nowoczesnego dizajnu w produktach i usługach adresowanych do seniorów. Taki cel przyświecał zeszłorocznej wystawie i towarzyszącej jej konferencji „Dizajn w Przestrzeni Publicznej. Lata lecą”. Jednak to nie jedyne przedsięwzięcia przygotowywane z myślą o seniorach. Zamek organizuje też warsztaty i spotkania poświęcone dostępności Cieszyna oraz szkolenia dla przedstawicieli administracji publicznej na temat projektowania usług i organizacji przestrzeni z uwzględnieniem potrzeb osób starszych. Jest zaangażowany w projekt centrum aktywności osób starszych, przygotowany dla Urzędu Miasta Stołecznego Warszawy. Zainicjował też wprowadzenie zmian w Parku Kasztanowym, który ma być miejscem wypoczynku dla wszystkich pokoleń, w tym seniorów.



Andrzej Pilot, wicewojewoda śląski wręcza nagrodę Ewie Gołębiowskiej, dyrektor Zamku Cieszyn.

„W Zamku wierzymy, że dizajn pomaga. Wierzymy też w solidarność międzypokoleniową” – mówiła Ewa Gołębiowska, dyrektor Zamku Cieszyn, odbierając statuetkę. Komentując zaś nagrodę dodała: „Musimy pamiętać, że każdy produkt, czy usługa projektowana z myślą o starszych użytkowników to inwestowanie w przyszłość każdego z nas. Niestety wiele firm wciąż sądzi, że robienie czegokolwiek dla odbiorcy w wieku 50+ to działalność społeczna, a my przekonujemy, że to się im po prostu opłaca. Przecież takich „wiekowych” klientów będzie im przybywać.”

W gronie nagrodzonych znaleźli się również: Koło Gospodyń Wiejskich z Radlina (ka-

tegoria edukacja), Urząd Miejski w Tychach (kategoria produkt), Wodzisławski Uniwersytet Trzeciego Wieku (kategoria wolontariat) oraz Małgorzata Gruczelak (kategoria osobowość). Przyznano także wyróżnienia oraz nagrodę specjalną Parkowi Śląskiemu w Chorzowie za uruchomienie projektu Parkowej Akademii Wolontariatu oraz organizację Kongresu „Obywatel Senior”. Dla laureatów wystąpili uczniowie i nauczyciele Państwowej Ogólnokształcącej Szkoły Muzycznej I Stopnia im. Stanisława Moniuszki w Katowicach oraz członkowie Parkowej Akademii Wolontariatu.

Zamek Cieszyn

## Inspirujące rady Monatowej

„Kobieta winna szukać tych dróg, które nie są jeszcze zasypane zwalczającymi się już mężczyznami. A w pierwszym rzędzie uczyć się powinna racjonalnego gospodarstwa, opartego na podstawach naukowych” – pisała sto lat temu w książce „Gospodarstwo kobiece w mieście i na wsi” Marya Ochrowicz-Monatowa.

„Ta książka nas zafascynowała” – mówią zgodnie Natalia Rzeźniczek-Riess, Zosia Sobczyńska i Magda Paluch-Pasz, kuratorki wystawy „Babski dizajn. Domowe wynalazki w rękach kobiet”. Z poradnika z 1913 roku ówczesne kobiety mogły dowiedzieć się nie tylko jak prowadzić dom, ale i jak go zbudować, jak urządzać wnętrza, prowadzić higieniczny tryb życia, zdrowo się odżywiać, jak tępić karaluchy i jak walczyć z kurzem. Oczywiście tych „instrukcji” było bardzo, bardzo dużo. Zbiór porad sprzed stu lat stał się pretekstem, by przyjrzeć się dzisiejszemu gospodarstwu domowemu i „wynałazkom” projektantek. Na wystawie można oglądać projekty przeznaczone do kuchni, łazienki, salonu, pokoju dziecięcego, czy na taras. Ich autorkami są kobiety – projektantki. „Staram się, żeby wszyst-



Przedmioty stworzone z myślą o ułatwieniu codziennego życia kobietom można oglądać na Zamku Cieszyn do 21 kwietnia.

kie moje projekty były funkcjonalne” – mówiła podczas wernisażu projektantka Magda Jurek, znana jako Pani Jurek. To, że oprócz walorów estetycznych, ważna jest dla nich użyteczność przedmiotów, potwierdzały także pozostałe projektantki, które gościły w Zamku Cieszyn.

Co wymyśliły, by ułatwić, ale i ubarwić kobietom codzienne życie? Można się przekonać, odwiedzając wystawę, która potrwa do 21 kwietnia. Tego dnia odbędzie się finał (godz. 17.00). Gościem specjalnym będzie Irma Kozina, historyk sztuki. Zamek Cieszyn

## Polsko - czeskie dysputy

Pozornie dzieli ich wiele, lecz szybko okazało się, że łączy dużo więcej. I jeden i drugi jest piewą mądrości, piękna i dobra. Ten pierwszy o nich śpiewa, drugi głosi kazania. I nieważne, że bard Jaromír Nohavica jest ateistą, a Zbigniew Czendlik katolickim księdzem.

Obaj byli gośćmi pierwszego Czesko-Polskiego Salonu Dyskusyjnego z cyklu „Bez stereotypów. Czesi i Polacy o sobie nawzajem”, który poprowadził grafik i wykładowca Pavel Noga. Na jego pytania odpowiadali: Jaromír Nohavica, ostrawski bard, twórca cieszyńskiego mitu, którego piosenki królują na polskich listach przebojów i Zbigniew Czendlik, polski ksiądz z czeskim obywatelstwem, którego gazeta „Denik” uznała za jednego z dziesięciu najbardziej wpływowych Czechów. Jednym z pierwszych wątków rozmowy był język. „Nauczyliśmy się ja - polskiego, a ty - czeskiego „po szwejkowsku”, czyli sami z siebie” – śmiał się Jaromír Nohavica, który poznawał język sąsiadów, czytając światową literaturę wydawaną w Polsce.

Zdradził też, że prawdziwą ikoną był dla niego Wojciech Mann i nie można było przegapić kina nocnego w polskiej telewizji. Natomiast Zbigniew Czendlik, gdy decyzją biskupa trafił do Republiki Czeskiej, znał tylko po czesku: „pozor vlak!”. Języka uczył się od swoich uczniów i w ... gospodzie. „Chyba było lepiej, gdy nie znałem dobrze czeskiego, bo wierni uważniej słuchali moich kazań. Musieli się wstuchiwać, żeby



Zbigniew Czendlik i Jaromír Nohavica zastanawiali się nad stereotypami i różnicami dzielącymi Polaków i Czechów.

zrozumieć, co ten polski ksiądz usiłuje im powiedzieć albo byli ciekawi jaką językową gafę popełni” – opowiadał ze śmiechem ks. Zbigniew Czendlik. „Coś w tym jest, bo Polacy nie lubią, gdy śpiewam po polsku. Potrzebują tego elementu „niedopowiedzenia” – komentował Jaromír Nohavica. Nie zabrakło też wątków dotyczących polskiego katolicyzmu i czeskiego ateizmu. „Czy w Republice Czeskiej jest więcej zła niż w Polsce?” – pytał swojego rozmówcę Jaromír Nohavica. „Nieważne, gdy my mówimy, że wierzymy w Boga. Ważne byśmy żyli tak, by Bóg mógł nam wierzyć” – ustuszała odpowiedź. Obaj rozmówcy zastanawiali się też nad tytułowymi stereotypami i różnicami dzielącymi oba narody. „Polacy i Czesi śmieją się ze swo-

ich języków, z niektórych słów. Ale gdy gram koncert w Ameryce i na widowni bawią się Polacy, Czesi, czy Słowacy, to sprawiają wrażenie jednej wielkiej rodziny” – opowiadał bard. Zgodził się jednak, że pewne różnice są wskazane. „Różnorodność to bogactwo. Uniformizm jest groźny. Musimy być trochę inni, trochę się różnić” – podsumował ks. Czendlik.

Cykl Polsko-Czeskich Salonów Dyskusyjnych „Bez stereotypów. Czesi i Polacy o sobie nawzajem” organizują: Biblioteka Miejska w Czeskim Cieszyńcu i jej oddział - czytelnia i kawiarnia AVION|NOIVA oraz Zamek Cieszyń.

Zamek Cieszyń

## ZAPOWIEDZI

### Zmieniali historię

Petruška Šustrová i Mirosław Jasiński będą gośćmi kolejnego Polsko-Czeskiego Salonu Dyskusyjnego z cyklu: „Bez stereotypów. Czesi i Polacy o sobie nawzajem”.

**Petruška Šustrová** jest publicystką i tłumaczką, w latach 1969-71 była więziona za działalność opozycyjną. Jest sygnatariuszką „Karty 77”, w latach 90. została wiceministrem spraw wewnętrznych Czech - zajmowała się m.in. rozliczeniem działalności służb w komunistycznym państwie, była zaangażowana w prace nad ustawą lustracyjną. Z kolei **Mirosław Jasiński** był współtwórcą Niezależnego Zrzeszenia

Studentów na Uniwersytecie Wrocławskim i jednym z inicjatorów podziemnego ruchu „Solidarności” Polsko-Czechosłowackiej. W latach 90. był radcą Ambasady RP w Pradze, a później wojewodą wrocławskim. W latach 2001-2006 był dyrektorem Instytutu Polskiego w Pradze. Reżyserował filmy dokumentalne. W wywiadzie opublikowanym przez Rzeczpospolitą Petruška Šustrová powiedziała: „Dla większości Czechów, w tym również dla polityków, za górami, które wyznaczają granice naszego kraju, nie ma już nic interesującego. Tam świat się kończy. W czeskich mediach o krajach sąsiednich mówi się niewiele.” Oczywiście sytuacja wygląda trochę inaczej w miejscowościach przygranicznych, gdzie bliskie sąsiedztwo sprzyja częstszym kontaktom. Lecz wciąż wiemy o sobie nawzajem zbyt mało. Stąd

pomysł spotkań i rozmowy o tym, co nas łączy, a co dzieli.

Polsko-Czeski Salon Dyskusyjny, którego bohaterami będą: Petruška Šustrová i Mirosław Jasiński odbędzie się **12 kwietnia o godz. 18.00** w czytelnia-kawiarni AVION|NOIVA w Czeskim Cieszyńcu. Wstęp jest wolny, ale prosimy o wcześniejsze rezerwowanie miejsc (do 9 kwietnia w kawiarni AVION|NOIVA, tel. +420 558 711 961). Cykl Polsko-Czeskich Salonów Dyskusyjnych „Bez stereotypów. Czesi i Polacy o sobie nawzajem” organizują: Biblioteka Miejska w Czeskim Cieszyńcu i jej oddział - czytelnia i kawiarnia AVION|NOIVA oraz Zamek Cieszyń.

Zamek Cieszyń

Polska Cyfrowa Równych Szans to inicjatywa, która ma na celu wspieranie działań na rzecz podnoszenia kompetencji cyfrowych dorosłych Polaków z pokolenia 50+ w ich lokalnych środowiskach, realizowana przez Stowarzyszenie „Miasta w Internecie” i Ministerstwo Administracji i Cyfryzacji. W ramach tej inicjatywy w Filii nr 3 Biblioteki Miejskiej w Cieszynie realizowana jest *Strefa @ktywnego seniora*, która umożliwia mieszkańcom Cieszyna i okolic w wieku 50+ bezpłatną naukę obsługi komputera od podstaw, jak również uzyskanie pomocy w obsłudze nowoczesnych urządzeń technicznych typu: telefon komórkowy, aparat cyfrowy czy laptop. Właśnie dzięki takiej inicjatywie 10 nowych kursantów ukończyło 6 – tygodniową naukę obsługi sprzętu komputerowego, zasilając tym samym rzeszę osób wyedukowanych cyfrowo.

Wszystkich Seniorów, chcących poszerzyć swoją wiedzę z zakresu obsługi komputera i innych urządzeń elektronicznych, zapraszamy do siedziby Filii nr 3 Biblioteki Miejskiej w Cieszynie - ul. Kamienna 3c (wejście od ul. Polnej) lub do kontaktu telefonicznego pod nr 33 8524667.

BM



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



## Komputer? Żaden problem!



Grono wyedukowanych cyfrowo osób powyżej 50 roku życia powiększyło się o kolejne 10 osób.

## Dzieci na uniwersytecie

**CUD** to Cieszyński Uniwersytet Dziecięcy, działający przy Wydziale Zamiejscowym Wyższej Szkoły Biznesu w Cieszynie, który powstał w listopadzie 2011 r.

**Cel:** Głównym celem inicjatywy jest pomoc w rozwoju potencjału twórczego i intelektualnego dzieci w wieku 6-12 lat; rozbudzenie aktywności poznawczej; przekazanie wiedzy i umiejętności z zakresu różnych dziedzin nauki.

**Adresaci:** Wykłady i warsztaty w ramach Cieszyńskiego Uniwersytetu Dziecięcego skierowane są do dzieci w wieku 6-12 lat. Drzwi Uniwersytetu stoją otworem dla wszystkich dzieci ciekawych świata, niebojących się zadawać pytań i poszukiwać rozwiązań dla swoich wątpliwości.

**Forma:** Zajęcia w ramach CUD-u odbywają się w formie wykładów i warsztatów. Zajęcia odbywają się raz w miesiącu, w sobotę (poza okresem wakacyjnym) i trwają 60 min. Dla zainteresowanych organizowane są fakultatywne warsztaty praktyczne, w których uczestniczą małe, 15-20 osobowe grupy. Wszystkie zagadnienia prezentowane są w sposób przystępny i atrakcyjny dla dzieci. Dzieci mają możliwość aktywnego, bezpośredniego uczestnictwa w zajęciach oraz zadawania prowadzącym pytań.



Mali żacy Cieszyńskiego Uniwersytetu Dziecięcego z chęcią aktywnie uczestniczą w zajęciach.

**Tematyka:** Tematem zajęć są zagadnienia z różnych dziedzin nauki (nauki przyrodnicze, formalne, humanistyczne, społeczne i politechniczne). Celem tak zróżnicowanego programu jest pokazanie dzieciom rozmaitych dziedzin wiedzy i zachęcenie ich do rozwijania wiedzy również w tych tematach, które do tej pory nie były dla nich interesujące, a nawet takich, które odbierane były przez nie jako szczególnie trudne i zniechęcające.

**Indeks i dyplom:** Każdy student Uniwersytetu otrzymuje indeks, do którego zbiera zaliczenia z zajęć. Na zakończenie roku akademickiego Studenci nagradzani są dyplomami.

Na sesji marcowej w Zespole Szkół Technicznych w Cieszynie młodzi studenci zapoznawali się z zagadnieniami dotyczącymi powietrza. Wykład „Odlotowy i wysysający wykład o powietrzu”, poprowadził Pan Korek wraz ze swoją ekipą. Zgromadzone dzieci mogły się dowiedzieć czym jest powietrze, jaki ma skład, czym jest ciśnienie powietrza i czy powietrze można zobaczyć.

**Patronem honorowym** Cieszyńskiego Uniwersytetu Dziecięcego jest Burmistrz Cieszyna Mieczysław Szczurek. Miasto Cieszyn wspiera finansowo realizację Cieszyńskiego Uniwersytetu Dzieci WSB.

Wydział Kultury i Turystyki

## Najlepsze w powiecie



Drużyna z SP 3 już po raz piąty z rzędu okazała się najlepsza w powiecie.

SP 3

W Szkole Podstawowej nr 2 w Ustroniu odbyły się zawody w mini piłce siatkowej dziewcząt o mistrzostwo powiatu cieszyńskiego szkół podstawowych. Do rozgrywek przystąpiły drużyny, które przeszły już zwycięsko przez dwa etapy rywalizacji – miejski i grup powiatowych. Były to siatkarki z Cieszyna, Brennej i Ustronia.

Mecz SP-2 Ustroń z SP-3 Cieszyn zakończył się wygraną cieszyńszczynek 2:1. Konfrontacja dziewczyn z Ustronia i Brennej przyniosła zwycięstwo zespołowi z Brennej 2:1. Ostatni sportowym starciem był mecz uczennic z Cieszyna i Brennej zakończony zwycięstwem SP-3 Cieszyn 2:0. Podsumowując mistrzostwa powiatu cieszyńskiego: SP-3 z Cieszyna uplasowała się na I miejscu, SP z Brennej zajęła II miejsce, a SP-2 z Ustronia zakończyła rywalizację na III miejscu.

Dzień 13 marca 2013 r. okazał się dla cieszyńskiej SP-3 dniem wyjątkowym, ponieważ to zwycięstwo w powiecie cieszyńskim jest ich piątym z rzędu! Reprezentację z SP-3 Cieszyn w składzie: Czaplą Julia, Kłoda Kinga, Kozyra Martyna, Bałon Natalia, Chromik Justyna, Kustra Julita, Sikora Maria, Fizek Paulina, Dziadek Aleksandra, Kupczok Karolina prowadzi mgr Janina Hajek. SP 3

## Dzień Kobiet z Zumbą



Maratony Zumbę cieszą się w Cieszynie coraz większą popularnością.

Patrycja Kłodaj/pat15.net

## Sukcesy na arenie międzynarodowej

Możemy być dumni z osiągnięć, jakie na międzynarodowych zawodach zdobywają sportowcy związani z Cieszynem.

Cieszyniak **Mateusz Ligocki** w olimpijskiej konkurencji Snowboard Cross (SBX) w Generalnej Klasyfikacji Pucharu Europy sezonu 2012/2013 stanął na 3. miejscu podium. W swojej konkurencji zajmuje 6 miejsce na światowej liście rankingowej!

**Paweł Szymkowski**, zawodnik Cieszyńskiego Klubu Motorowego, został Wicemistrzem Pucharu Świata Juniorów w SuperEnduro roku 2013. SuperEnduro to nowa, bardzo widowiskowa dyscyplina, która niedawno pojawiła się w kalendarzu Polskiego Związku Motorowego. Zawodnicy występują na specjalnie przygotowanym torze przeszkód.

Z kolei w marcu **Sara Karwot**, **Karolina Makarewicz** i **Marta Pastwa** z KS Shindo zajęły trzecie miejsce w kata drużynowym kobiet podczas XXXIII Mistrzostw Polski Seniorów w Karate WKF. Bardzo dobre wynikami osiągnęli sportowcy na Turnieju Karate „Grand Prix Żiliny” na Słowacji. **Patrycja Krzak** zdobyła złoto w Kumite indywidualne junierek +59 kg. **Marta Pastwa** wywalczyła srebro w kategorii junierek Kata indywidualnego. Brązowymi medalami mogą się pochwalić **Jakub Baron** w kategorii seniorów oraz **Mateusz Bobrzyk** w kategorii kadetów.

Gratulujemy!

MOSiR

BZ

10 marca w sali sportowej cieszyńskiego MOSiR-u odbył się kolejny „MARATON ZUMBY”, tym razem z okazji „Dnia Kobiet”. Jak pisze na swojej stronie internetowej Joanna Leśków, licencjonowana instruktorka ZUMBY, „w kolumbijskim slangu ZUMBA oznacza „baw się i ruszaj”. Jest to połączenie tańca i aerobiku zainspirowane rytmami latynskimi.” Ten sposób relaksu i spędzania wolnego czasu stał się ostatnio bardzo popularny, szczególnie wśród kobiet, które upatrują w niej możliwości utrzymania kondycji fizycznej. To doskonały przykład tego, iż ćwiczenia fizyczne nie muszą być nudne. O popularności Zumbę świadczy ilość chętnych pań, które w naszym maratonie wzięły udział. Sala sportowa MOSiR-u przy Al. Łyska, choć niemała, z ledwością pomieściła wszystkich chętnych, których było blisko 250 osób, w tym „aż” dwóch panów. Ten trzygodzinny maraton prowadziły licencjonowane instruktorki Zumbę - Joanna Leśków, Sylwia Czyż i Ola Klimek oraz gościnnie Patrycja Porczyńska z Pszczyny, Iwona Stec i Katarzyna Gardas z Bielska-Białej. Na zakończenie uczestnicy maratonu zapowiedzieli, iż chętnie wezmą udział w następnych takich zajęciach, na które już dziś zapraszamy.

## Najpiękniejsze piruety nagrodzone

W Cieszynie po raz trzeci odbyły się zawody w łyżwiarstwie figurowym dla dzieci pod nazwą „3. Piastowski Piruet”. Na tafli cieszyńskiego lodowiska rywalizowało blisko 90 zawodników, reprezentujących 9 klubów łyżwiarskich z Warszawy, Krakowa, Opola, Oświęcimia, Sosnowca, Katowic, Lublina, Łodzi oraz oczywiście Cieszyna. W szranki stanęło piętnaścioro reprezentantów KS MOSiR Cieszyn: Martyna Sztuchlik (kl. wstępna), Jan Słobodzian, Paweł Tokarczyk (kl. wstępna), Anna Hernik, Aleksandra Kopyciok, Kamila Paś, Adela Sciskalová, Martyna Smoczyńska, Weronika Tokarczyk, Michalina Kierun (kl. brązowa), Szymon Suliga, Mateusz Wawrzacz (kl. brązowa), Justyna Wawrzacz (kl. srebrna), Radek Machać (kl. srebrna), Weronika Dudek (kl. złota).

Przez cały sobotni dzień na lodowisku rozbrzmiewała muzyka, przy akompaniamencie której zawodnicy prezentowali swoje umiejętności przed gronem sędziowskim i zgromadzonymi na widowni kibicami, śledzącymi zmagania w trudnej sztuce jaką niewątpliwie jest łyżwiarstwo

figurowe. Wszystkie dzieci zaprezentowały się z jak najlepszej strony, prezentując nam maksimum swoich umiejętności i możliwości. Żaden z zawodników nie wyjechał z naszego miasta bez nagrody. Wszyscy otrzymali dyplomy, puchary i medale, zwycięzcy otrzymali także nagrody rzeczowe, a pozostali pełną torbę pamiątkowych gadżetów. Dodatkowo w każdej klasie została wręczona statuetka za Najpiękniejszy Piruet.

Zawodnicy KS MOSiR Cieszyn zajęli następujące miejsca w poszczególnych kategoriach:

### KATEGORIA DZIEWCZĄT

#### Klasa wstępna:

5. Martyna Sztuchlik (KS MOSiR Cieszyn)

#### Klasa brązowa:

3. Anna Hernik (KS MOSiR Cieszyn)

5. Weronika Tokarczyk (KS MOSiR Cieszyn)

10. Adela Sciskalová (KS MOSiR Cieszyn)

11. Martyna Smoczyńska (KS MOSiR Cieszyn)

30. Kamila Paś (KS MOSiR Cieszyn)

35. Aleksandra Kopyciok (KS MOSiR Cieszyn)

36. Michalina Kierun (KS MOSiR Cieszyn)

#### Klasa srebrna:

1. Justyna Wawrzacz (KS MOSiR Cieszyn)

#### Klasa złota:

7. Weronika Dudek (KS MOSiR Cieszyn)

### KATEGORIA CHŁOPCÓW:

#### Klasa wstępna:

1. Jan Słobodzian (KS MOSiR Cieszyn)

2. Paweł Tokarczyk (KS MOSiR Cieszyn)

#### Klasa brązowa:

5. Szymon Suliga (KS MOSiR Cieszyn)

6. Mateusz Wawrzacz (KS MOSiR Cieszyn)

#### Klasa srebrna:

1. Radek Machać (KS MOSiR Cieszyn) – Najpiękniejszy Piruet

Cieszymy się z faktu, że nasze zawody są wysoko ocenione. Od przybyłych zawodników i trenerów dowiadujemy się, iż z przyjemnością startują w naszych zawodach i wyrażają nadzieję na kolejne takie spotkania za rok.

KS MOSiR Cieszyn oraz Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji dziękują wszystkim sponsorom, a w szczególności: LAKMA Sfera, Energetyka Cieszyńska, WIK podłogi drzwi, EUROSPAR Wilczek, Społem Cieszyn, Powiat Cieszyński za wkład w organizację imprezy.

Wielkie podziękowania należą się rodzicom dzieci z Klubu Sportowego MOSiR Cieszyn, którzy zaangażowali się w organizację zawodów, a w szczególności Panu Arkowi Smoczyńskiemu.

MOSiR

## Szkolne Schronisko Młodzieżowe już czynne

Zakończona została kompleksowa modernizacja Szkolnego Schroniska Młodzieżowego w Cieszynie przy ulicy Błogockiej.

Prace budowlane rozpoczęły się w listopadzie 2011 r., a dobiegły końca w lutym br. W ramach projektu pn. „Modernizacja budynku Szkolnego Schroniska Młodzieżowego w Cieszynie” wykonano zabezpieczenie fundamentów i ścian przyziemia, remont muru oporowego, remont i docieplenie dachów, docieplenie i tynkowanie ścian budynku, drenaż i kanalizację deszczową, remont pomieszczeń – hole i klatki schodowe, pokoje hotelowe, kuchnię, łazienki, szatnie, recepcję i biura, sale rekreacyjne. Zmodernizowano instalację elektryczną, wymieniono nawierzchnię terenu wokół budynku oraz ogrodzenie. Zakupiono wyposażenie w postaci mebli, wykładzin, firan i zasłon, telewizorów oraz sprzętu AGD. W budynku i na zewnątrz działa nowy monitoring. Zmieniono funkcję niektórych pomieszczeń, zmodyfikowano komunikację wewnątrz i na zewnątrz budynku, co ułatwi turystom poruszanie się po schronisku i pozwoli na usprawnienie organizacji pracy w placówce.

Projekt „Modernizacja budynku Szkolnego Schroniska Młodzieżowego w Cieszynie” został dofinansowany w ramach



PROGRAM REGIONALNY  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Regionalny program Operacyjny Województwa Śląskiego - realna odpowiedź na realne potrzeby

Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007 - 2013 Priorytet III „Turystyka” Działanie 3.1 „Infrastruktura zaplecza turystycznego” Poddziałanie 3.1.2 „Infrastruktura zaplecza turystycznego - podmioty publiczne”. Celem projektu była poprawa jakości infrastruktury turystycznej w Cieszynie. Powyższy cel został osiągnięty dzięki zwiększeniu atrakcyjności Szkolnego Schroniska Młodzieżowego przede wszystkim poprzez podniesienie standardu pomieszczeń w budynku, możliwość udostępnienia noclegów niepełnosprawnym, spełnienie norm obowiązujących w zakresie ochrony cieplnej, uzyskanie odpowiedniej gospodarki wodą odpadową i gruntową, oraz obniżenie kosztów energetycznych związanych z utrzymaniem energetycznym obiektu.

Całkowita wartość inwestycji zamknie się kwotą 1 921 300,21 zł, z czego dofinansowanie w ramach RPO WSL wyniosło 799 111,18 zł, a udział finansowy Gminy Cieszyn to 1 122 189,03 zł.

Szkolne Schronisko Młodzieżowe jest całoroczną placówką światowo - wychowaw-

czą I kategorii ze 110 miejscami noclegowymi, w skład których wchodzi 80 miejsc stałych w pokojach 2, 3, 4 i wieloosobowych oraz 30 dodatkowych na specjalnych rozkładanych materacach. Schronisko posiada do dyspozycji turystów kuchnię samoobsługową i jadalnię z pełnym wyposażeniem. Ważnym efektem modernizacji jest stworzenie świetlicy - sali odpraw grupowych, wyposażonej w telewizję satelitarną, komputer i materiały z pełną informacją krajoznawczo - turystyczną.

Schronisko zaprasza młodzież szkolną z opiekunami, kluby sportowe oraz indywidualnych turystów polskich i zagranicznych do korzystania z najtańszych noclegów w Cieszynie.

Szkolne Schronisko Młodzieżowe

Projekt „Modernizacja budynku Szkolnego Schroniska Młodzieżowego w Cieszynie” współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013

Informacje na temat Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Śląskiego na lata 2007-2013 znajdują się na stronie [www.rpo.slaskie.pl](http://www.rpo.slaskie.pl)

## Rada Miejska informuje

28 lutego odbyły się obrady XXIX sesji Rady Miejskiej Cieszyna VI kadencji. Sesję otworzył i prowadził Przewodniczący Rady Miejskiej Bolesław Zemła. W sesji uczestniczyło 21 radnych, co stanowiło kworum do podejmowania prawomocnych uchwał.

Do przedstawionego porządku obrad radna Janina Cichomska oraz radny Adam Wojtowicz zgłosili wnioski o wycofanie z porządku obrad projektu uchwały w sprawie zmiany podjętej w 2011 r. uchwały określającej zasady wnoszenia, cofania i zbywania udziałów i akcji przez Burmistrza Miasta Cieszyna. Zdaniem radnych obowiązująca uchwała jest prawidłowa i nie wymaga wprowadzenia zmian ani uzupełnienia. Kolejno Kluby Radnych Platformy Obywatelskiej i „Niezależni” wniosły o wycofanie z porządku obrad projektu uchwały w sprawie określenia tygodniowego obowiązkowego wymiaru godzin zajęć dydaktycznych dla nauczycieli specjalistów (logopedów, pedagogów i psychologów). Kluby wnioski poparły stwierdzeniem, że projekt uchwały nie został zaopiniowany przez branżowe związki zawodowe oraz brakiem informacji o sposobie wykorzystania dodatkowych godzin uzyskanych przez podwyższenie pensum, w miejskich placówkach oświatowych. Zgłoszone wnioski zostały przyjęte w głosowaniu przez Radę.

Natomiast Burmistrz Miasta Mieczysław Szczurek zgłosił wniosek o zdjęcie z porządku obrad projektu uchwały w sprawie przyjęcia zasad udzielania dotacji na prace konserwatorskie, restauratorskie i roboty budowlane przy zabytkach wpisanych do rejestru zabytków, znajdujących się na terenie miasta Cieszyna. Wniosek ten w głosowaniu nie został przyjęty.

Po zmianach Rada obradowała wg następującego porządku:

1. Otwarcie sesji i stwierdzenie jej prawomocności.
2. Przedstawienie porządku obrad.
3. Przyjęcie protokołu z poprzedniej sesji.
4. Wystąpienia zaproszonych gości.
5. Stanowisko Rady Miejskiej w sprawie budowy kolejnego mostu na rzece Olzie.
6. Stanowisko Rady Miejskiej w sprawie budowy kolejnych budynków komunalnych z mieszkaniami socjalnymi.
7. Informacja na temat bieżącej realizacji Programu gospodarowania mieszkaniowym zasobem Gminy Cieszyn w okresie od 1.01.2012 roku do 31.12.2012 roku.
8. Podjęcie uchwał w sprawie:
  - 8.1. przyjęcia zasad udzielania dotacji na prace konserwatorskie, restauratorskie

i roboty budowlane przy zabytkach wpisanych do rejestru zabytków, znajdujących się na terenie miasta Cieszyna,

8.2. przyjęcia programu opieki nad zwierzętami bezdomnymi oraz zapobiegania bezdomności zwierząt na terenie Gminy Cieszyn w roku 2013,

8.3. uchylenia uchwały Nr LIX/419/94 Rady Miejskiej z dnia 24 lutego 1994 roku w sprawie ustalenia zasady wnoszenia mienia komunalnego do Spółki z o.o. MPEC w Cieszynie,

8.4. wyrażenia zgody na odstąpienie od obowiązku przetargowego trybu zawarcia umowy dzierżawy nieruchomości położonych przy ul. Stawowej 6 w Cieszynie,

8.5. zmiany budżetu Miasta na rok 2013,

8.6. zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Cieszyna na lata 2013 – 2025.

9. Sprawozdanie z działalności Burmistrza Miasta w okresie między sesjami.

10. Interpelacje, wnioski i zapytania oraz odpowiedzi na interpelacje, wnioski i zapytania radnych.

11. Wnioski Komisji Rady oraz Klubów Radnych.

12. Oświadczenia i sprawy różne.

13. Zamknięcie sesji.

Do protokołu z obrad dwudziestej ósmej sesji Rady Miejskiej nie zgłoszono uwag, tym samym dokument ten zostały przyjęty.

W obradach uczestniczyli jako goście: Posłanka na Sejm RP Aleksandra Trybuś oraz Jadwiga Lincer - Prezes ZNP Oddział w Cieszynie.

W trakcie sesji Rada Miejska bardzo szeroko i wnikliwie debatowała nad przyjęciem stanowiska w sprawie przystąpienia do budowy, wspólnie ze stroną czeską, mostu na rzece Olzie, w ramach transgranicznego projektu finansowanego w znacznej części z funduszy unijnych. Kolejny most, to z jednej strony element podnoszący atrakcyjność turystyczną miasta i ułatwiający komunikację z Czeskim Cieszynem, z drugiej jednak strony stanowi obciążenie

finansowe dla budżetu. Radni pozytywnie zaopiniowali przystąpienie do projektu.

Kolejny temat, który wywołał szeroką dyskusję wśród radnych, to sprawa budowy mieszkań w Cieszynie. Podstawowym zagadnieniem jest rozstrzygnięcie czy budować mieszkania socjalne, dla mieszkańców o niskich dochodach, czy też budować mieszkania komunalne. Kolejki oczekujących na oba rodzaje mieszkań są w naszym mieście porównywalne. Ważną kwestią jest również wskazanie lokalizacji inwestycji w tym zakresie.

Po szerokiej dyskusji radni przyjęli stanowisko, w którym Rada Miejska Cieszyna rekomenduje budowę budynku wielorodzinnego z mieszkaniami socjalnymi przy ul. Wiślańskiej w Cieszynie.

Radni zapoznali się również z informacją na temat bieżącej realizacji Programu gospodarowania mieszkaniowym zasobem Gminy Cieszyn w okresie od 1.01.2012 roku do 31.12.2012 roku. Szczegółowych wyjaśnień i odpowiedzi na pytania udzielała Prezes ZBM w Cieszynie Elżbieta Domagała.

Następnie Rada przystąpiła do podejmowania uchwał. Do pozostałych projektów uchwał wysłuchano stanowisk komisji i po przeprowadzeniu debaty radni głosowali za ich podjęciem.

Następnie Rada zapoznała się ze sprawozdaniem z działalności Burmistrza Miasta w okresie między sesjami.

Marta Kawulok – Wiceprzewodnicząca Rady Miejskiej przedstawiła informację dotyczącą interpelacji, wniosków i zapytań radnych oraz udzielonych odpowiedzi. Kolejno Halina Bocheńska – Wiceprzewodnicząca Rady Miejskiej przedstawiła wnioski Komisji Rady oraz wnioski klubów radnych.

Z treścią podjętych uchwał oraz rejestrem interpelacji, wniosków i zapytań radnych można się zapoznać w Biuletynie Informacji Publicznej, na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

*Przewodniczący Rady Miejskiej Cieszyna  
Bolesław Zemła*

## Zapisz się na Newsletter

Tych, którzy chcą być na bieżąco informowani drogą mailową o najciekawszych wydarzeniach kulturalnych i sportowych w Cieszynie, zachęcamy do skorzystania z Newslettera. Po wejściu na stronę [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w zakładce Newsletter wystarczy podać swój adres e-mail, a wtedy na Państwa skrzynkę mailową będą trafiać najświeższe informacje o najciekawszych wydarzeniach w naszym mieście.

BZ

## Zgłoś imprezę na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

Wszystkich Organizatorów imprez odbywających się w naszym mieście zachęcamy do skorzystania z możliwości bezpłatnej promocji polegającej na zgłoszeniu imprez do Kalendarium na stronie internetowej miasta. Po wejściu na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) prosimy o kliknięcie przycisku „Dodaj swoją imprezę do kalendarium” i wypełnienie krótkiego formularza zgłoszeniowego.

BZ

## OGłoszenie o terminie naboru wniosków o dotację celową w 2013 roku na prace konserwatorskie, restauratorskie lub roboty budowlane przy zabytkach wpisanych do rejestru zabytków

### PODSTAWA PRAWNA NABORU WNIOSKÓW

Uchwała Nr XXIX/302/13 Rady Miejskiej Cieszyzna z dnia 28 lutego 2013 r. w sprawie przyjęcia zasad udzielania dotacji na prace konserwatorskie, restauratorskie i roboty budowlane przy zabytkach wpisanych do rejestru zabytków, znajdujących się na terenie miasta Cieszyzna (opublikowana w Dzienniku Urzędowym Województwa Śląskiego w 2013r., poz. 2386)

### PODMIOTY UPRAWNIONE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW

Osoby fizyczne, a także jednostki organizacyjne posiadające tytuł prawny do zabytku, wynikający z prawa własności, użytkowania wieczystego, trwałego zarządu, ograniczonego prawa rzeczowego albo stosunku zobowiązaniowego, finansujące prowadzenie prac konserwatorskich, restauratorskich i robót budowlanych przy tym zabytku

### TERMINY I MIEJSCE SKŁADANIA WNIOSKÓW

1. Wnioski należy składać do godz. 15.00 w dniu 29 kwietnia 2013r. w Biurze Podawczym Urzędu Miejskiego w Cieszyźnie, Rynek 1 (Ratusz – parter) lub na adres: Urząd Miejski w Cieszyźnie, Rynek 1, 43-400 Cieszyń.

2. Za złożone z zachowaniem terminu uważa się wnioski, które wpłynęły do Urzędu Miejskiego w Cieszyźnie w wyznaczonym terminie naboru wniosków.

### FORMA WNIOSKU

1. Wniosek winien być przygotowany z wykorzystaniem wzoru, który jest załącznikiem nr 2 do Zarządzenia Nr 0050.253.2013 Burmistrza Miasta Cieszyzna z dnia 25 marca 2013 roku.

2. W przypadku wniosku, który nie spełnia wymogów formalnych, Wnioskodawca będzie wezwany do poprawienia lub uzupełnienia wniosku w nieprzekraczalnym terminie 7 dni kalendarzowych od dnia otrzymania wezwania.

### WYBÓR WNIOSKU

1. Wnioski opiniuje powołana przez Burmistrza Miasta komisja, biorąc pod uwagę:

- 1) stan zachowania zabytku,
- 2) dostępność zabytku dla społeczności lokalnej i turystów,
- 3) walory kulturalne, historyczne i promocyjne zabytku,
- 4) wysokość środków pozyskanych z innych źródeł finansowania.

2. Wnioski o udzielenie dotacji wraz z projektem uchwały Burmistrz Miasta Cieszyzna przedkłada Radzie Miejskiej Cieszyzna w terminie 6 tygodni od upływu terminu składania wniosków.

3. Uchwałę w sprawie udzielenia dotacji lub odmowy udzielenia podejmuje Rada Miejska Cieszyzna.

4. W przypadku przyznania dotacji w wysokości niższej niż wnioskowana, wnioskodawca może złożyć w ciągu 14 dni od powiadomienia aktualizację zakresu i kosztorysu prac (brak aktualizacji zakresu i kosztorysu prac oznacza, że wnioskodawca zobowiązuje się do pokrycia powstałej różnicy środkami własnymi).

5. Wszyscy wnioskodawcy powiadamiani są

pisemnie o podjętych przez Radę Miejską Cieszyzna rozstrzygnięciach.

**ŚRODKI PRZEZNACZONE NA DOTACJE W 2013 R.**  
50.000 zł

### KWOTY DOTACJI

1. Maksymalna wysokość dotacji może wynieść do 50 % łącznych nakładów koniecznych na wykonanie prac konserwatorskich, restauratorskich i robót budowlanych przy zabytku wpisanym do rejestru, przy czym:

1) przy ustalaniu wysokości dotacji bierze się pod uwagę poniesione nakłady konieczne oraz dotacje udzielone na nie ze środków publicznych w okresie 3 lat poprzedzających rok złożenia wniosku oraz wydatki poniesione w roku złożenia wniosku,

2) dotacja nie może być wyższa niż wydatki planowane do poniesienia po terminie zawarcia umowy o dofinansowanie.

2. Dotacja z budżetu Gminy Cieszyń wraz z innymi dotacjami ze środków publicznych nie może przekroczyć 100 % łącznych nakładów koniecznych.

### ZAGADNIENIA ZWIĄZANE Z POMOCA PUBLICZNĄ

1. Podmiot prowadzący działalność gospodarczą do wniosku o udzielenie dotacji dołącza:

1) wszystkie zaświadczenia o pomocy de minimis, jakie otrzymał w roku, w którym ubiega się o pomoc, oraz w ciągu 2 poprzedzających go lat albo oświadczenie o wielkości pomocy de minimis otrzymanej w tym okresie albo oświadczenie o nieotrzymaniu takiej pomocy w tym okresie

2) wypełniony formularz informacji przedstawianych przy ubieganiu się o pomoc de minimis, zgodny z Rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 29 marca 2010r. w sprawie zakresu informacji przedstawianych przez podmiot ubiegający się o pomoc de minimis.

### RODZAJE PRAC, KTÓRE MOGĄ BYĆ DOFINANSOWANE

Prace wymienione w art. 77 ustawy o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami.

### OBOWIĄZKI DOTOWANEGO - WNIOSKODAWCY, KTÓRY UZYSKAŁ DOTACJĘ I ZAWARŁ UMOWĘ O UDZIELENIE DOTACJI

Realizacja zadania i rozliczenie dotacji zgodnie z warunkami umowy, której wzór stanowi załącznik nr 4 do Zarządzenia Nr 0050.253.2013 Burmistrza Miasta Cieszyzna z dnia 25 marca 2013 roku.

### DOŚTĘP DO INFORMACJI I WZORÓW

Na stronie internetowej BIP Urzędu Miejskiego w Cieszyźnie, w zakładce „Zabytki” - „Dotacje” znajdują się dokumenty związane z ubieganiem się o dotację:

1) Uchwała Nr XXIX/302/13 Rady Miejskiej Cieszyzna z dnia 28 lutego 2013r. w sprawie przyjęcia zasad udzielania dotacji na prace konserwatorskie, restauratorskie i roboty budowlane przy zabytkach wpisanych do rejestru zabytków, znajdujących się na terenie miasta Cieszyzna,

2) Zarządzenie Nr 0050.253.2013 Burmistrza Miasta Cieszyzna z dnia 25 marca 2013 roku.

3) Wzór wniosku,

4) Wzór umowy,

5) Wzór sprawozdania merytorycznego i rozliczenia finansowego dotacji,

6) Formularz informacji przedstawianych przy ubieganiu się o pomoc de minimis,

7) Wykaz prac, które mogą być dofinansowane

*Burmistrz Miasta Cieszyzna*

## Nieczynna biblioteka

Biblioteka Miejska w Cieszyźnie uprzedmie informuje, że w dniu **06.04 br.** (sobota) z uwagi na organizację „Nocy z Andersemem” Oddział dla dzieci będzie nieczynny. Za utrudnienia przepraszamy.

*Biblioteka Miejska*

### Najem lokali

**Zakład Budynków Miejskich w Cieszyźnie Spółka z o.o.** informuje, że przeznaczą do najmu wolny lokal mieszkalny położony w Cieszyźnie przy **ul. Górnej nr 19/2 o powierzchni 70.47 m<sup>2</sup>**, którego najem może nastąpić na rzecz osób zobowiązujących się do wykonania w lokalu remontu własnym staraniem i na własny koszt, z przeznaczeniem na cele mieszkalne.

Ogłoszenie zostało wywieszane na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszyźnie Spółka z o.o. (ul. Liburnia 2a, I piętro) oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu [www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszyźnie Spółka z o.o. ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 8, tel. 0338511886.

**Zakład Budynków Miejskich w Cieszyźnie Spółka z o.o.** informuje, że przeznaczą do najmu na czynsz wolny, w drodze pisemnego przetargu nieograniczonego, wolny lokal mieszkalny położony w Cieszyźnie przy **ul. Górnej nr 16 o powierzchni 106.10 m<sup>2</sup>**.

Ogłoszenie zostało wywieszane na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszyźnie Spółka z o.o. /ul. Liburnia 2a, I piętro/ oraz umieszczone na stronie internetowej ZBM [www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszyźnie Spółka z o.o. ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 8, tel. 0338511886.

**Zakład Budynków Miejskich w Cieszyźnie Spółka z o.o.** informuje, że przeznaczą do najmu wolny lokal mieszkalny położony w Cieszyźnie przy **ul. Bobreckiej 16 o powierzchni 44.50 m<sup>2</sup>**, którego najem może nastąpić na rzecz osób zobowiązujących się do wykonania w lokalu remontu własnym staraniem i na własny koszt, z przeznaczeniem na cele mieszkalne.

Ogłoszenie zostało wywieszane na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszyźnie Spółka z o.o. (ul. Liburnia 2a, I piętro) oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu [www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszyźnie Spółka z o.o. ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 8, tel. 0338511886.

**Zakład Budynków Miejskich w Cieszyźnie Spółka z o.o.** informuje, że przeznaczą do najmu na czynsz wolny, w drodze pisemnego przetargu nieograniczonego, wolny lokal mieszkalny położony w Cieszyźnie przy **ul. Głębockiej nr 62/6 o powierzchni 83.52 m<sup>2</sup>**.

Ogłoszenie zostało wywieszane na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszyźnie Spółka z o.o. /ul. Liburnia 2a, I piętro/ oraz umieszczone na stronie internetowej ZBM [www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszyźnie Spółka z o.o. ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 8, tel. 0338511886.

## Przeznacz 1% podatku

Przy rozliczaniu się z podatku za rok 2012 istnieje możliwość przekazania 1% na rzecz wybranych przez siebie organizacji. Informujemy więc, iż kwotę tę mogą Państwo przekazać cieszyńskim Organizacjom Pożytku Publicznego. Zachęcamy do skorzystania z takiej możliwości i podajemy niezbędne dane:

• **KRS 0000070261:** Polskie Stowarzyszenie na Rzecz Osób z Upośledzeniem Umysłowym Koło w Cieszynie, ul. Mickiewicza 13, tel. 33 858 13 64

• **KRS 0000081114:** Stowarzyszenie Pomocy Wzajemnej „Być Razem”, ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 54

• **KRS 0000130105:** Fundacja Zdrowia Śląska Cieszyńskiego, ul. Bielska 4, tel. 33 85 205 11 wew. 291

• **KRS 0000134259:** Stowarzyszenie Przyjaciół Chorych Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty, ul. Wąska 2a, tel. 33 851 45 14

• **KRS 0000267283:** Stowarzyszenie dla Rozwoju Przedsiębiorczości, Edukacji i Kultury Młodzieży „EkoGa”, pl. Londzina 3, tel. 33 858 18 73.

• **KRS 0000304302:** Stowarzyszenie na Rzecz Harmonijnego Rozwoju Dzieci i Młodzieży „Nasze Dzieci”, ul. Wojska Polskiego 3, tel. 33 852 07 44

• **KRS 0000347243:** Stowarzyszenie Przyjaciół Chorych Hospicjum „Otwarte Drzwi”, ul. Bielska 108, tel. 662 010 996

• **KRS 0000366266:** Fundacja dla Zwierząt i Środowiska „Lepszy Świat”, ul. Limanowskiego 8/3, tel. 782 71 77 71

• **KRS 0000032238:** Macierz Ziemi Cieszyńskiej, ul. Stalmacha 14, tel. 33 852 16 59

• **KRS 0000131332:** Towarzystwo Przyjaciół Dzieci Oddział Powiatowy w Cieszynie, Cel szczegółowy TPD Cieszyn, pl. Wolności 3, tel. 502 530 326

• **KRS 0000273051:** Związek Harcerstwa Polskiego Chorągiew Śląska, Cel szczegółowy: Hufiec Ziemi Cieszyńskiej, ul. Żwirki i Wigury 2, tel. 33 852 43 75

• **KRS 0000017212:** Towarzystwo Ewangelickie im. ks. Franciszka Michejdy, ul. Sienkiewicza 2, www.tecieszyn.pl.

BZ

## Sprzedż działki

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do sprzedaży w drodze ustnego przetargu nieograniczonego działkę nr 81/1 obr. 41 o pow. 0,0120 ha zabudowaną **budynkiem mieszkalnym nr 1A przy ul. Chrobrego** w Cieszynie o pow. użytkowej 30,1 m<sup>2</sup>, zapisaną księdze wieczystej nr BB1C/00058125/1 Sądu Rejonowego w Cieszynie.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie /Rynek 1, I piętro/ na okres od 20 marca 2013 r. do 9 kwietnia 2013 r.



Budynek mieszkalny przy ul. Chrobrego przeznaczony na sprzedaż.



INFRASTRUKTURA  
I ŚRODOWISKO  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ SPÓJNOŚCI



## Utrudnienia w ruchu związane z budową kanalizacji sanitarnej

Wydział Zamówień Publicznych i Inwestycji - Jednostka Realizująca Projekt „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” uprzejmie informuje, że w okresie kwiecień – maj utrudnienia związane z budową kanalizacji sanitarnej będą występować w rejonie następujących ulic:

ŚRÓDMIEŚCIE

**Etap I - Zlewnia rzeki Olzy**

3 Maja, Al. Jana Łyska, Błogocka, Ignacego Kraszewskiego, Kasztanowa, Młyńska Brama, Przykopa, Schodowa

**Etap II - Zlewnia rzeki Bobrówki**

Bobrecka, dra Jana Michejdy, Jana Kochanowskiego, Jana Matejki, Mennicza, Rynek (Szeroka), Zamkowa  
Zakres wykonywanych prac uzależniony jest od warunków atmosferycznych.

Przepraszamy mieszkańców Cieszyna za wszelkie utrudnienia związane z realizacją projektu.

Dziękujemy za wyrozumiałość.

Jednostka Realizująca Projekt

DLA ROZWOJU INFRASTRUKTURY I ŚRODOWISKA

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności  
w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko

## Sprzedż nieruchomości

Burmistrz Miasta Cieszyna ogłasza, że w dniu 7 maja 2013 r. o godz. 12.00 odbędzie się **ustny przetarg ograniczony** na sprzedaż **nieruchomości** gruntowej położonej w Cieszynie **przy ul. Stawowej**, oznaczonej jako dz. nr 102 obr. 34 o pow. 0,0172 ha, zapisanej w KW BB1C/00041292/0 Sądu Rejonowego w Cieszynie.

Przetarg jest ograniczony do właścicieli i użytkowników wieczystych nieruchomości przyległych do działki 102 obr. 34.

Cena wywoławcza do przetargu wynosi 12.000,- zł.

Zgodnie z ustawą z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (jedn. tekst Dz. U. z 2011 r. Nr 177, poz. 1054) do ceny ustalonej w przetargu zostanie doliczony podatek VAT w wysokości 23 %.

Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłacenie, w formie pieniężnej, wadium w wysokości 1.200,- zł oraz osobiste, telefoniczne lub pisemne zgłoszenie do Wydziału Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Miejskiego w Cieszynie uczestnictwa w przetargu przez osoby spełniające warunki przetargu w terminie do dnia 30 kwietnia 2013 r. W przypadku zgłoszeń przesłanych pocztą za termin zgłoszenia uważa się datę wpływu zgłoszenia do Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Wadium należy wnieść w nieprzekraczalnym terminie do dnia 30 kwietnia 2013 r. przelewem na konto Urzędu Miejskiego ING Bank Śląski S.A. w Cieszynie nr 44 1050 1083 1000 0022 6985 8169. Za termin wpłaty wadium uważa się wpływ środków finansowych na konto Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Szczegółowe ogłoszenie o przetargu zostało zamieszczone na stronach internetowych www.um.cieszyn.bip-gov.info.pl, miastocieszyn.geoportal12.pl.

Dodatkowych informacji udziela Wydział Gospodarki Nieruchomościami UM w Cieszynie, tel. 33/4794 234, 33/4794 230.



Nieruchomość przy ul. Stawowej przeznaczona na sprzedaż.

## Informacja o utrudnieniach w ruchu kołowym 21.04.2013 r.

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji informuje: 21 kwietnia Cieszyn gościł będzie uczestników masowych biegów ulicznych „5. CIESZYŃSKIEGO FORTUNA BIEGU”. Start do biegu usytuowany będzie na al. J. Łyska w okolicach stadionu, następnie trasa poprowadzona będzie al. J. Łyska, ul. Przykopa do ul. Zamkowej, dalej w lewo ul. Zamkową do Mostu Przyjaźni, ulicami Czeskiego Cieszyna do Mostu Sportowego i w prawo chodnikiem dla pieszych i rowerzystów wzdłuż al. J. Łyska do Campigu „OLZA”, następnie nawrót i al. J. Łyska w stronę stadionu MOSiR, gdzie usytuowana będzie meta biegu.

W związku z powyższym zachodzi **konieczność wyłączenia z ruchu kołowego** odcinka al. J. Łyska od Campingu „Olza” do „Mostu Wolności” w godz. 9.30 – 13.30 oraz dalszej części al. J. Łyska od „Mostu Wolności” do ul. Przykopa, fragmentu ul. Przykopa od al. J. Łyska do ul. Zamkowej, fragmentu ul. Zamkowej od wylotu ul. Przykopa do Mostu Przyjaźni, a także całkowitego wyłączenia z ruchu kołowego Mostu Przyjaźni w godzinach 11.30 – 13.30 i Mostu Wolności w godzinach 11.00 – 13.30 w dniu zawodów.

**W związku z zamknięciem ruchu kołowego na al. J. Łyska i prowadzonymi pracami remontowymi mostu przy skrzyżowaniu al. J. Łyska i ul. Reymonta zostanie całkowicie zablokowany od strony al. Łyska dojazd do dzielnicy BŁOGOCICE w godzinach od 9:30 do 13:30.** Dla samochodów osobowych istnieje możliwość dojazdu do BŁOGOCIC od strony Puńcowa ul. Kasprowicza.

Ograniczenia powyższe zostały ustalone w porozumieniu z Policją, Strażą Graniczną i odpowiednimi służbami miejskimi.

Na czas trwania imprez sportowych prosimy o korzystanie z objazdów. Za powstałe utrudnienia przepraszamy i prosimy o wyrozumiałość.

MOSiR Cieszyn

## Sprzedż działki

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do sprzedaży w drodze bezprzetargowej działkę nr 3/2 obr. 61 o pow. 0,0205 ha położoną w **Cieszynie Błogocicach**, zapisaną w księdze wieczystej nr BB1C/000047753/2 Sądu Rejonowego w Cieszynie.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie /Rynek 1, I piętro/ na okres od 19 marca 2013 r. do 8.04.2013 r.



**Kino Piast**[www.kinociaszyn.prv.pl](http://www.kinociaszyn.prv.pl), tel. 33 852 04 26**W DNIACH 29.03-2.04.2013 KINO „PIAST” BĘDZIE NIECZYNNE****3-4.04.** g. 18:00 BACZYŃSKI (biograficzny dokument fabularny) Polska, od 12 lat**5-18.04.** g. 14:00 2D KRUDOWIE (animowana komedia familijna, dubbing) USA, b.o.  
**5-18.04.** g. 16:00, 18:15 3D KRUDOWIE (animowana komedia familijna, dubbing) USA, b.o.**5-10.04.** g. 20:15 DAJĘ NAM ROK (komedia) Anglia, od 15 lat**12-17.04.** g. 20:15 SZKLANA PUŁAPKA 5 (thriller/film akcji) USA, od 12 lat**19-25.04.** g. 15:00 3D KRUDOWIE (animowana komedia familijna, dubbing) USA, b.o.**19-25.04.** g. 17:00 2D TAJEMNICA WESTERPLATTE (dramat wojenny) Polska, od 12 lat**19-24.04.** g. 19:30 LES MISERABLES. NĘDZNICY (musical) USA, od 12 lat**26-29.04.** g. 14:30 FELIX, NET I NIKA ORAZ TEORETYCZNIE MOŻLIWA KATASTROFA (przygodowy film familijny) Polska, od 7 lat**26-29.04.** g. 16:30 BACZYŃSKI (biograficzny dokument fabularny) Polska, od 12 lat**26-29.04.** g. 18:00 NIEULOTNE (dramat) Polska/Hiszp., od 15 lat**26-29.04.** g. 20:00 INTRUZ (thriller science fiction) USA, od 12 lat**Dyskusyjny Klub Filmowy „Fafik”****3.04.** g. 20:00 NIETYKALNI (komediadramat) Francja, od 15 lat**4.04.** g. 20:00 WIECZÓR ANIMACJI\***11.04.** g. 20:15 DZIEŃ KOBIET (dramat) Polska, od 15 lat

\* - wstęp tylko dla członków klubu posiadających aktualny karnet DKF

**COK Dom Narodowy**[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl), tel. 33 851 25 20**3.04.** g. 15.00 „KOLOROWE MINUTY” - autorskie spotkanie poetyckie Joanny Surzyckiej (org. Towarzystwo Miłośników Ogrodnictwa, COK)**3.04.** g. 16.00 W cyklu „Bliżej natury: WARSZYWA I OWOCE JAKO LEK” - spotkanie z Katarzyną Bromowską-Kaliszewską (org. Koło Radiestetów, COK)**7.04.** g. 8.00 WIOSENNE TARGI STAROCI (org. Cieszyński Klub Hobbystów)**9.04.** g. 17.00 W cyklu: „Tajemnice kosmosu: „CZY JESTEŚMY SAMI? W POSZUKIWANIU DRUGIEJ ZIEMI” - prelekcja multimedialna Jakuba Kani**10.04.** g. 10.00, 15.00 XX Regionalny Przegląd Pieśni „Śląskie Śpiewanie” im. prof. Adolfa Dygacza - eliminacje rejonowe, zgłoszenia do 6 marca (org. COK, Związek Górnośląski, Zespół Pieśni i Tańca Śląsk)**11.04.** g. 17.00 W cyklu: Moje fascynacje:

„HISTORIA UKRYTA W STARYCH ZEGARACH” - spotkanie z Zygmuntem Makowskim

**12.04.** g. 10.00 „MIESZKAM W BESKIDACH” - finał XX Międzynarodowego konkursu plastycznego (org. GOK Świnna, COK)**12.04.** g. 17.00 W cyklu: „Cieszyniacy znani i nieznani: DEMLOWIE - RODZINA CIESZYŃSKICH BURMISTRZÓW” - prelekcja Mariusza Makowskiego**13.04.** g. 18.00 „ASPAZIA” - komedia Grupy Baj(k)arze (ilość miejsc ograniczona, bilety: 10 zł)**14.04.** g. 15.00 Konkurs DUETY Z HARFĄ - koncert laureatów**15-16.04.** g. 9.00 W cyklu „Poznajemy instrumenty muzyczne: TRĄBKA” - koncerty edukacyjne dla dzieci (org. Cieszyńskie Towarzystwo Muzyczne, Cieszyński Ośrodek Kultury, Wydział Kultury i Turystyki UM)**15.04.** g. 16.30 INDYWIDUALNE MISTRZOSTWA CIESZYNA W SZACHACH SZYBKICH (org. M.U.K.S. „SZS” Cieszyn, COK)**15.04.** g. 17.00 „JAK ZADBAĆ O SWOJE ZDROWIE” - spotkanie z Włodzimierzem Pilchem (Klub Zdrowia)**WYSTAWY**

Galeria

**29.03.** WYCINANKI, WYSTRZYGANIE - wystawa pokonkursowa**30.04.-5.05.** Wystawa towarzysząca 15. Przeglądowi filmowemu „KINO NA GRANICY”**8-24.04.** W DWÓCH ODSŁONACH - Emilia Wąż i Marzena Kuczera

Galeria „Na Piętrze”

**5-30.04.** PRACOWNIA ARTYSTYCZNA GTE, wernisaż **5.04.** g. 14.00**Muzeum Drukarstwa**[www.muzeumdrukarstwa.pl](http://www.muzeumdrukarstwa.pl), tel. 33 851 16 30

Czynne: wt.-pt. 10.00-17.00. W sezonie turystycznym (maj-wrzesień) również w soboty i niedziele: 14.00-18.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych dla grup w każdym dniu tygodnia po uzgodnieniu terminu: 695 217 850 lub osobiście.

**Do 27.04.** wystawa „Czarno na białym”**Książnica Cieszyńska**[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl), tel. 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00.

**Do 14.06.** wystawa „Między historią a mitem. ‘Dobre austriackie czasy’ na Śląsku Cieszyńskim”**Biblioteka Miejska**[www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl), tel. 33 852 07 10**3.04.** g. 15.00 Spotkanie z wychowankami ZPSWR**5.04.** g. 15.00 Nasz Teatrzyk - zajęcia teatralne**8.04.** g. 15.00 Angielski z kolorem - zajęcia plastyczno - językowe**9.04.** g. 15.00 Bajkowy zawrót głowy - zajęcia literacko - plastyczne**10.04.** g. 15.00 Spotkanie z wychowankami ZPSWR**12.04.** g. 10.30 Zajęcia biblioterapeutyczne z wychowankami DPS FENIKS**12.04.** g. 16.00 Występ grupy czytelniczej Nasz Teatrzyk w inscenizacji Brzydkie kaczątko na podwórku**15.04.** g. 15.00 Angielski z kolorem - zajęcia plastyczno - językowe**Muzeum****4. Pułku Strzelców Podhalańskich**[www.militariacieszyn.pl](http://www.militariacieszyn.pl), tel. 604 833 667

Bezpłatne zwiedzanie muzeum (ul. Frysztacka 2) możliwe jest po wcześniejszym kontakcie telefonicznym - 604 833 667, Krzysztof Neścior.

**Muzeum Śląska Cieszyńskiego**[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl), tel. 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., sob., niedz.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr., pt.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; poniedziałek nieczynne.

**Do 17.04.** Wystawa malarstwa Joanny Wowrzeczki „Jak się uda. Jestem silna”.**Teatr im.****A. Mickiewicza**[www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl), tel. 33 857 75 90**5.04.** g. 18.00 i 20.30 „PRAWDA” Spektakl komediowy. Występują: Małgorzata Pieczyńska, Magdalena Wójcik, Jerzy Bończak, Piotr Cyrwus**7.04.** g. 17.00 „PRAWDA” Spektakl komediowy**8 i 9.04.** POWIATOWY PRZEGLĄD SZKOLNYCH ZESPOŁÓW ARTYSTYCZNYCH**11.04.** g. 19.00 KONCERT Grupy MoCarta z dodatkiem harfy**12.04.** KONCERT WIOSENNY Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych im. W. Szybińskiego w Cieszynie**Zamek Cieszyn**[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl), tel. 33 851 08 21**WYSTAWY**

czynne codziennie 10:00 - 17:00

Wystawa stała: Dizajn po śląsku. Laureaci konkursu „Śląska Rzecz”

**Do 21.04.** Babski Dizajn „Domowe wynalazki w rękach kobiet”. Oranżeria Zamku**WYDARZENIA****3.04.** g. 16.00 Przedsiębiorcy z wizytą - PREFEL, ul. Frysztacka 139

**Informacja Turystyczna**, sklep z pamiątkami czynne codziennie: g. 9:00-17:00  
**Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja** czynne codziennie: g. 9:00-17:00

## Różne...

**7.04. g. 16.00** Spotkanie poetycko-muzyczne: poezja Małgorzaty Sadowskiej-Szklorz i Cecylii Suszki oraz występ Wyższobramskiego Chóru Kameralnego i Filipa Czarneckiego. Cafe Muzeum, ul. Regeera 6

**12.04. g. 15.30** Spotkanie prozdrowotne w cyklu „Pro Salute”: *Czy mój talerz powinien zestarzeć się wraz ze mną?* - inż. Anna Gałuszka. **g. 16.30** *Rak jelita grubego - profilaktyka, leczenie i możliwości współczesnej diagnostyki obrazowej*: dr n. med. Marcin Basiak Sala konferencyjna Pawilonu Diagnostyczno-Zabiegowego Szpitala Śląskiego w Cieszynie

**13.04. g. 11.00-15.00** Zdrowie Juniora. Sala konferencyjna Pawilonu Diagnostyczno-Zabiegowego Szpitala Śląskiego w Cieszynie  
**IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, ul. Stary Targ 2, czynna od poniedziałku do piątku w godzinach 10:00-16:00.

**HARCERSKA IZBA TRADYCJI** - Dom Harcerza przy ul. Żwirki i Wigury 2, zwiedzanie po wcześniejszym kontakcie telefonicznym 33 852 43 75

## Sport

**1.04. g. 19:00** Wielkanocne lododisko. Hala Widowiskowo-Sportowa ul. Sportowa 1

**7.04. g. 13:00** Cieszyńska Liga Siatkówki. Sala Sportowa MOSiR Al. Łyska 21

**12-14.04.** Curling - Turniej Międzynarodowy Silesian Grand Prix. Hala Widowiskowo-Sportowa ul. Sportowa 1

## Po drugiej stronie Olzy

**Těšinské divadlo, Český Těšín, Ostravská 67**

**6.04. g. 17.30** Sprawa Makropulos  
**Czytelnia i kawiarnia AVION|NOIVA Hlavní 1**

**6.04. g. 16.00** Kwietniowe Jazzowe Matinée. Wystąpi Trio Jazzkó Těšín  
**10.04. g. 16.00** Spotkanie poetycko-muzyczne: poezja - Małgorzata Sadowska-Szklorz, Aleksandra Błahut-Kowalczyk; występ Filipa Czarneckiego.

**12.04. g. 18.00** Cykl Polsko-Czeskich Salonów Dyskusyjnych „Bez stereotypów. Czesi i Polacy o sobie nawzajem”. Gośćmi będą: Petruška Šustrová i Mirosław Jasiński.

## Instytucje

### Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48-9, mci@um.cieszyn.pl, www.cieszyn.pl

### Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70, tel. alarmowy: 33 47 94 366, gcr@um.cieszyn.pl. Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

### Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00, www.mops.cieszyn.pl

### Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 11, tel. 33 479 49 31

### Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Punkt Konsultacyjno-Informacyjny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie

ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18, 33 479 49 19

### Powiatowy Ośrodek wsparcia dla osób dotkniętych przemocą w rodzinie (Hostel)

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon: 33 851 29 29

### Punkt Interwencji Kryzysowej

ul. Ks. Janusza 3, tel. zaufania 33 479 53 54 (g. 19.00-7.00)

### Hospicjum Domowe

ul. Wąska 2, tel. 691 771 892

### Klub Abstynenta „Familia”

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości od pon. do pt. w godz. 14.00-20.00: 33 852 40 00

### Punkt ds. narkomanii

ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55, czynny: wt. i śr. g. 17-20, sob. g. 8-12

### Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 54, www.bycrazem.com

### Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90, www.mzd.cieszyn.pl

### Pogotowia

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992, Ciepłownice: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994, Ratunkowe: tel. 999, Policja: tel. 997, Straż Pożarna: tel. 998, Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

### Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13, Graniczna 1, tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

### Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7, tel. 986, 33 857 94 00, www.sm.cieszyn.pl

### Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11, www.szpital.netus.pl

### Urząd Miejski

Rynek 1, tel. 33 479 42 00, www.um.cieszyn.pl

### Zakład Budynków Miejskich sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60, www.zbm.cieszyn.pl

### Zakład Gospodarki Komunalnej sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00, www.zgk.cieszyn.pl

# Dyżury aptek

Data	Apteka (ADRES, TELEFON)
29/30 III	Medea 2 ul. Limanowskiego 9/1 33 445-16-88
30/31 III	Galen ul. Liburnia 22 33 857-99-61
31/1 IV	Farmarosa ul. Bobrecka 27 33 858-27-65
1/2 IV	Medea ul. Bielska 8 33 852-13-45
2/3 IV	Centrum ul. Filasiewicza 3 33 852-51-02
3/4 IV	Pod Zamkiem ul. Głęboka 62 33 852-13-63
4/5 IV	Dbam o Zdrowie ul. Bielska 37 33 852-54-40
5/6 IV	Dbam o Zdrowie ul. Kolejowa 20 33 858-23-15
6/7 IV	Na Trakcie ul. Szybińskiego 1 33 851-35-54
7/8 IV	U Miłosiernych Pl. Londzina 1 33 852-02-67
8/9 IV	Mediq ul. Rynek 6 33 857-92-50
9/10 IV	Na Banotówce ul. Hallera 45 33 852-25-36
10/11 IV	Medea 3 ul. Frysztacka 20 33 479-70-80
11/12 IV	Medea 2 ul. Limanowskiego 9/1 33 445-16-88
12/13 IV	Galen ul. Liburnia 22 33 857-99-61
13/14 IV	Farmarosa ul. Bobrecka 27 33 858-27-65

## Curlerzy w Cieszynie

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji, wspólnie z Rudzkim Klubem Curlingowym „Curlik” są organizatorami IV edycji międzynarodowego turnieju curlingowego „Silesian Grand Prix” w dniach 12-14.04. br.

Jest to obecnie największe w Polsce wydarzenie sportowe w tej dyscyplinie i jedyny w naszym kraju turniej organizowany według europejskich standardów. Od 2010 roku systematycznie rośnie jego ranga i znaczenie, o czym dobitnie świadczy zainteresowanie turniejem na arenie międzynarodowej. W jego pierwszej edycji w 2010 roku wzięło udział 16 drużyn (w tym 3 zagraniczne). W tym roku wystartuje już 30 zespołów, z czego 20 z zagranicy reprezentujących 12 państw, w tym po raz pierwszy z USA.

Zapraszamy do śledzenia potyczek curlerów już od 12.04 br. Szczegółowy program jest dostępny na [www.mosir-cieszyn.pl](http://www.mosir-cieszyn.pl) i [www.silesiangp.pl](http://www.silesiangp.pl).

MOSiR



Turniej curlingowy „Silesian Grand Prix” to obecnie największe w Polsce wydarzenie sportowe w tej dyscyplinie.

## Przyjdź na ślizgawkę

• **29 marca** - korzystanie ze ślizgawki będzie możliwe TYLKO od g. 19.00 do 20.00. • **30 marca** - ślizgawka nieczynna. Od g. 13.00 zapraszamy na trybuny - zawody podsumowujące ISU World Development Trophy. Wstęp wolny. • **31 marca** - lodowisko nieczynne • **1 kwietnia** - ślizgawki w g. 14.30-15.30, 16.00-17.00, 17.30-18.30. O g. 19.00 zapraszamy na WIELKANOCNE LODODYSKO! (zakończenie o 21.00, bilety 5 i 8 zł).

MOSiR

## Dziecięce spotkania z folklorem

Burmistrz Miasta Cieszyna i Dziecięcy Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej zapraszają na „Dziecięce spotkania z folklorem”, które będzie można zobaczyć w Teatrze im. A. Mickiewicza **20 kwietnia** o g. 17.00. Bilety w cenie 15, 20 i 25 zł można nabyć w Cieszyńskim Centrum Informacji (obok wejścia do Ratusza).

ZPiTZ

BURMISTRZ MIASTA CIESZYNY MIECZYSLAW SZEZUREK  
zaprasza na

WIELKANOCNE  
*Lododisko*

DJ RASPOL (CHILLSHOT MUSIC)  
REGGAE/DANCEHALL/DEB/BOBSTEP

1 APRILIS 2013 GODZ. 19:00

BILETY  
5 zł, dorosły  
8 zł, dziecko

HALA WIDOWISKOWO SPORTOWA  
UL. SPORTOWA 1 43-400 CIESZYN  
INFO: HWS.CIESZYN.PL

MOSiR

Burmistrz Miasta Cieszyna  
i Dziecięcy Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej  
im. Janiny Marcinkowej  
zapraszają na

DZIECIĘCE  
SPOTKANIA  
Z FOLKLOREM

20 kwietnia 2013 roku, godz. 17.00  
Teatr im. A. Mickiewicza w Cieszynie

Bilety do nabycia  
w Miejskim Centrum Informacji  
w Cieszynie (Ratusz).  
Cena: 15, 20 i 25 zł

## Wyniki badań archeologicznych prowadzonych w holu ratusza miejskiego w Cieszynie

Badania archeologiczne w holu ratusza miejskiego w Cieszynie zainicjowane zostały decyzją Wojewódzkiego Urzędu Ochrony Zabytków w Katowicach, Delegatura w Bielsku-Białej mgr Jacka Koniora, z wytycznymi do planowanego remontu holu głównego w budynku ratusza. Prace ziemne przeprowadzono w maju i czerwcu ubiegłego roku, we wschodniej (nieczynnej) części sieni. Zaangażowani do nich byli: kierownik badań oddelegowany z cieszyńskiego Muzeum, pracownicy MZD, Urzędu Miejskiego oraz wolontariusz dysponujący wykrywaczem metali. Ogółem przebadano ok. 32 m<sup>2</sup>, calec (skałę macierzystą) osiągnięto na głębokości ok. 80 cm poniżej obecnego poziomu posadzki.

Efekty tych niewielkich prac wykopaliskowych są pozytywnie zaskakujące. Już na niewielkiej głębokości, po usunięciu wylewki i podbudowy zachowały się fragmenty bruku wykonanego z kamienia otoczkowego. Na przeważającej części, bruk ów uległ zniszczeniu i w tych miejscach pogłębiano wykop aż do warstw nie zaburzonych ludzką działalnością. Dzięki systematycznemu badaniu detektorem metali, w warstwie pierwszej, znalezione zostały trzy monety: halerz Jodoka z Moraw (1350-1411), halerz księżnej cieszyńskiej Eufemii z synami (1431-1440) oraz halerz Ludwika II Jagiellończyka (1516-1526). Najcenniejszą z nich jest moneta księżnej cieszyńskiej, ponieważ jest jedną z dwóch przechowywanych w zbiorach muzealnych w Polsce i pierwszą pochodzącą z badań archeologicznych. Oprócz monet, detektorem znaleziona została kość bydłęca - paliczek pierwszego palca, z przewierconym otworem, do którego włożono blachę ołowianą. Tego typu zabytki kościane interpretuje się jako kości lub pionki do gry i jest to pierwszy egzemplarz w zbiorach Muzeum Śląska Cieszyńskiego. Wykop pogłębiano co ok. 20-25 cm. W warstwie na której ułożony był pierwotnie bruk, znaleziono niemal pół tysiąca fragmentów kafla piecowych, kilkaset fragmentów naczyń ceramicznych i pojedyncze fragmenty zabytków ze szkła. Spośród fragmentów kafla piecowych udało się zrekonstruować kafel z herbem Mikołaja Rudzkiego, kanclerza ziemskiego Księstwa cieszyńskiego w latach 1653-1658, właściciela Górek Wielkich, zachowały się ponadto: duży fragment kafla z lancknechtem, kilka fragmentów kafla z orłem piastowskim, kafle portretowe - szlacheckie, gzymosowe i wieńczące. Najgłębiej zalegała warstwa z charakterystyczną ceramiką późnośredniowieczną. Najstarsze formy naczyń można wiązać z 14-15 stuleciem, natomiast kafle są typowym przykładem rzemiosła renesansowego. Oprócz zabytków ruchomych badania dostarczyły nam nowe informacje na temat samego budynku ratusza. Strop holu, w środkowej części, wspiera się na okrągłej, kamiennej kolumnie. Kolumna zachowana jest w bardzo dobrym stanie, niewątpliwie jest istotną ozdobą



Fragmenty bruku odkrytego pod posadzką.

pomieszczenia. W trakcie pogłębiania w partiach przyściennych, w ścianie wschodniej i w rogu północno-wschodnim odkryto fundamenty i bazy dwóch kolejnych kamiennych kolumn czworokątnych. Istnienie ich potwierdziły badania konserwatorskie, wykonane również na zlecenie WUOZ. Czwarta kolumna znajduje się przy wejściu do holu. Wszystkie kolumny zostały wkomponowane później w ściany holu, przestrzenie pomiędzy nimi zamurowano cegłą. Istnienie trzech kamiennych kolumn czworokątnych w ścianach wschodniej i północnej oraz jednej - na środku holu, sugeruje, iż w początkowym okresie (tj. w 15 i 16 w.) zasadniczy budynek ratusza znajdował się głębiej, natomiast w miejscu dzisiejszej sieni były otwarte podcienia, utwardzone brukiem z kamienia otoczkowego (którego pozostałości znaleziono przy kolumnie środkowej). W późniejszym czasie podcienia musiały zostać zabudowane, dzięki czemu budynek zyskał dodatkowe pomieszczenia, natomiast front wyposażono w nowe podcienia.

Zeszlóroczne badania, choć ograniczone przestrzennie, dały bardzo cenne odkrycia i nowe informacje na temat funkcjonowania budynku. Wszystkie nowo pozyskane zabytki przekazane zostały do Działu Archeologii Muzeum Śląska Cieszyńskiego, poddano je konserwacji, teraz będą opracowywane naukowo i niebawem ukaże się pierwsza publikacja na ich temat w czasopiśmie archeologicznym o zasięgu ogólnopolskim. Niewątpliwie największym osiągnięciem badań jest odkrycie unikalnych monet średniowiecznych, dlatego w tym miejscu chcę podziękować Panu Przemysławowi Andrychowskiemu za bezinteresowną pomoc przy poszukiwaniach detektorem. Dziękuję również Dyrekcji MZD oraz pracownikom UM i MZD za pomoc przy organizacji wykopalisk.

Zofia Jagosz-Zarzycka  
Dział Archeologii Muzeum Śląska Cieszyńskiego



Znaleziony kafel z lancknechtem.

„Projekt nowej aranżacji holu Ratusza analizowany jest w tej chwili przez konserwatora zabytków. Prace budowlane powinny zostać podjęte w okresie letnim. W tym czasie konieczne będzie wykorzystanie drugiego wejścia do Ratusza od strony Rynku. Prace będą prowadzone pod ścisłym nadzorem konserwatora zabytków i archeologa. Hol w nowej aranżacji nie tylko wypięknieje (mam nadzieję, że będzie to kolejne, warte obejrzenia pomieszczenie po Sali Sesyjnej), ale zyska też nowe przeznaczenie. Docelowo w holu uruchomiony zostanie tzw. Punkt Obsługi Mieszkańca - w tym miejscu będziemy mogli nie tylko złożyć dokumenty, korespondencję, ale także uzyskać podstawowe informacje. Pomyślmy również o potrzebach osób starszych i niepełnosprawnych. Elementem centralnym i dominującym będzie wyeksponowana m.in. renesansowa kolumna z piaskowca. O dokładnym terminie rozpoczęcia prac mieszkańcy zostaną uprzedzeni. Same prace zostaną tak zorganizowane, aby nie utrudnić mieszkańcom dostępu do Ratusza.” - mówi Zastępca Burmistrza Adam Swakoń.